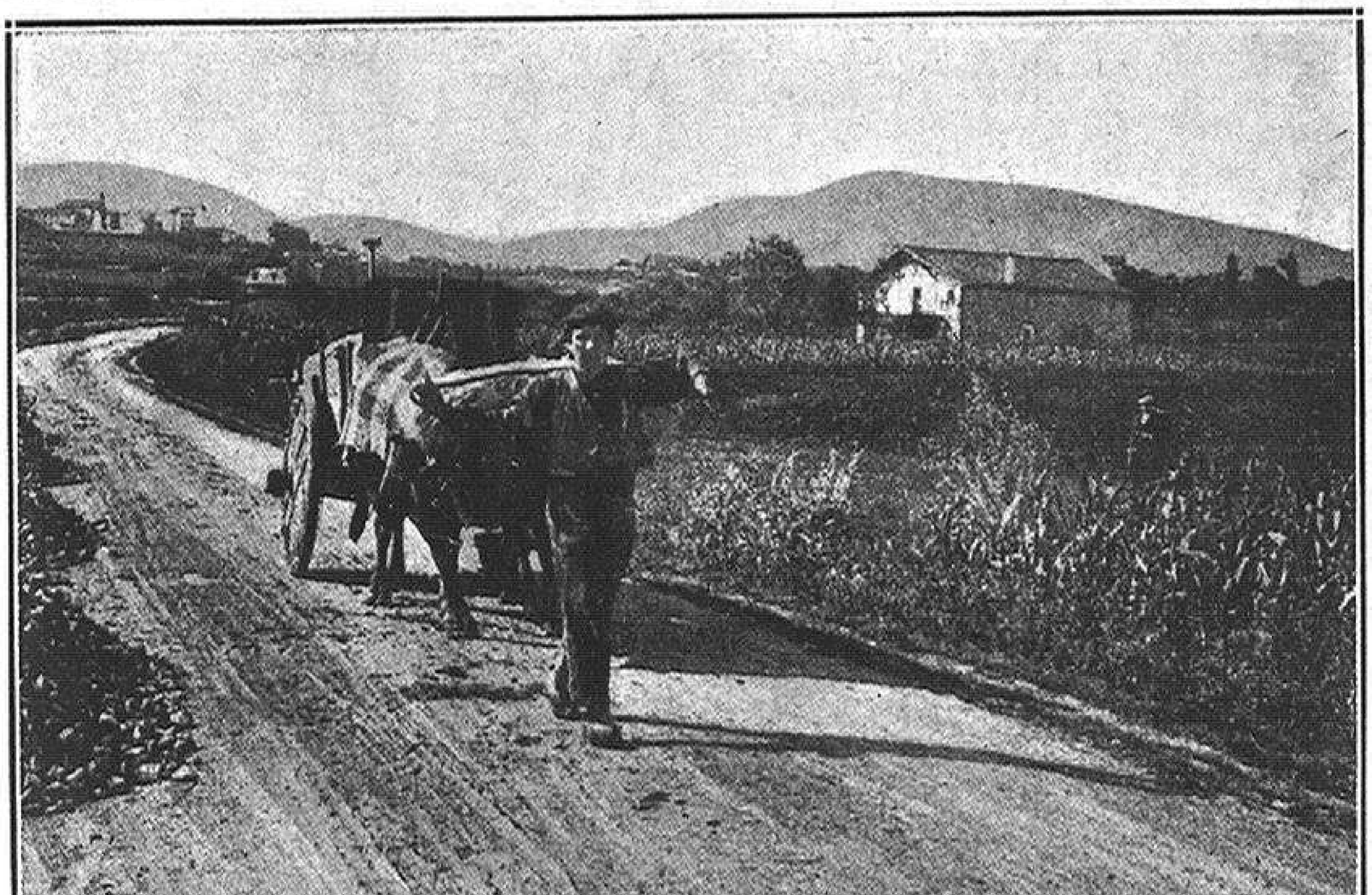
Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XIII — MONTEVIDEO, MAYO 15 DE 1924 — N.º 449

BIZKAYA



BERANGO

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO

Compra y venta de Propiedades, solares y campos a base de buenos títulos

Dinero sobre hipotecas.—Arrendamiento de campos

Oficina: **MERCEDES, 947**

Horario: Los días hábiles de 9 a 10 y de las 17 y 30 a 18 y 30

Teléfono: «La Uruguaya» 2167 — Central

Domicilio Particular: **San Fructuoso 1729**

Horario: de 11 y 30 a las 13 y de las 20 a las 21, exceptuando los martes por la noche

Teléfono: «La Uruguaya» 1118—Aguada

MONTEVIDEO

AGENCIA

AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars

NEUMÁTICOS FIRESTONE

LOHIGORRY Hnos.

Perfumería COLGATE & Co.

Droguería PARKE DAVIS & Co.

CALLE SARANDI, 450

MONTEVIDEO

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA LA FINÍSIMA TELA BLANCA - EN 90 CENTIMS. DE ANCHO - MARCA

"ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA

IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 = Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono: LA URUGUAYA, 1032 (Central)

Dirección Telegráfica: **LOREZABAL**

Aquasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguaya 1261, Aguada

Hotel "La Alhambra"

A. y M. García

El más confortable, buen restaurant y mejor ubicación de esta capital. — Se ha construido especialmente, para alojamiento de su mucha clientela, un anexo dotado de las comodidades necesarias, distribuido en apartamentos, con cuartos de baños especiales, calefacción y ascensor.

Sarandi 649 y Bartolomé Mitre 1363

Teléfonos: La Uruguaya 2336 Central y La Cooperativa

MATEO BRUNET & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo N.º 379 — Telegramas BRUNET

Calle Uruguay, 938

Surtido especial en artículos españoles. — Unicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, Whisky Jehnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro, Ríoja, Garnacha marca "El Armiño", coñac "Dos de Mayo" y Aguas de Mondariz.

Nicolás Inciarte

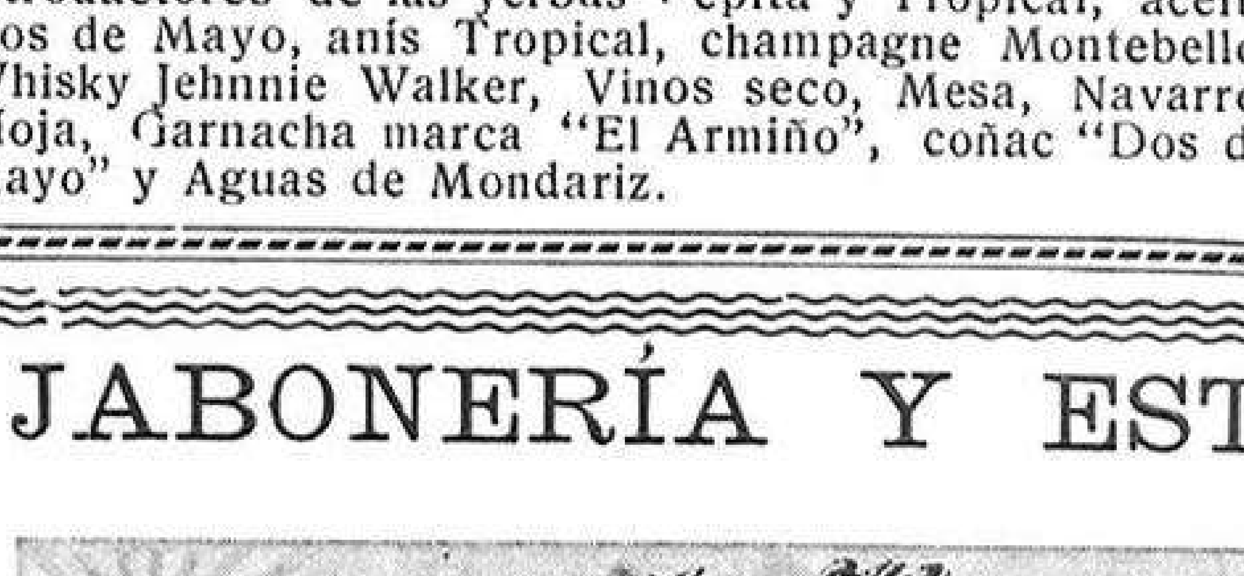
Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos.—Montevideo

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA



Fundada en el año 1868

Escritorio: PARAGUAY, 1584

Teléfonos: La Uruguaya 727 / La Cooperativa 224

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

Teléfono: La Cooperativa 2502

MONTEVIDEO

Los muchos años que lleva de fundado este Establecimiento, acreditado entoda la República, en la mejor garantia para ofrecer al público a precios relativamente baratos los productos de nuestra fabricación, bien conocidos por su buena elaboración.

AVISOS ESPECIALES

CASA DE ENFERMOS Y CONVALESCIENTES

del BACHILLER
Francisco Blanco Amaro

NUEVA PALMIRA, 1429
Frente al Sanatorio de los doctores Lenguas y Veiga

Se reciben enfermos de **Medicina, Cirujía y Partos**
Asistencia médica libre
MONTEVIDEO

Aceite "SAN JOSE"

$ 1.45



Maldonado y Yaguarón

Es el más puro y el mejor

Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:
De 9 a 12 y de 2 a 6

URUGUAY, 843

Juan Antonio Paperán

MÉDICO-CIRUJANO

Consultas todos los días excepto los Jueves

Agraciada, 2791 — Teléfono (Aguada) 1221

¿Quiere Vd. librarse, tomando mate, de las enfermedades contagiosas?

Use, continuamente, la **Bombilla Profiláctica** del Dr. Miguel Becerro de Bengoa, en un bonito estuche y explicaciones. Precio de c/u, $ oro 2.50

Boquilla de repuesto. Precio 0.50 centésimos c/u.

En cada casa donde se use esta Bombilla deben tener varias Boquillas de repuesto, para repartirlas a las personas que tomen mate, bien sea en platillo, servilleta, o en un recipiente cualquiera, donde puedan colocarse entre mate y mate.

Véndese: TRABUCATI y Cía., Calle 25 de Mayo esq. Bartolomé. Mitre

---

Eugenio J. Cazeaux

CONTADOR PÚBLICO

ARREGLA SUCESIONES - ADMINISTRA BIENES
HACE TODA CLASE DE OPERACIONES SOBRE CAMPOS, ETC.

Escritorio: Calle Paysandú, 1520

Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito
MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza
Teléfono: La Uruguaya. 2281 (Central)

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FÚNEBRES

TELÉFONOS:
LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

JOSE ROSSI & CIA.

LOCAL PROPIO:
CARMEN N.° 2181 y 2187

CASA CENTRAL:
MERCEDES, 864—MONTEVIDEO

"Euskal Erria" Revista Quincenal baskonga da del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director-Redactor
Pedro Parrabère

AÑO XIII | MONTEVIDEO, 15 DE MAYO DE 1924 | N.º 449

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

Invitación para la Asamblea General Ordinaria del 7 de Junio de 1924

Montevideo, Mayo de 1924.

Estimado consocio:

Cumplo con el deber de invitar a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 7 de Junio a las 8 y 45 p. m. en nuestro local social, calle San José N.º 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA

1.º Lectura del acta de la Asamblea anterior.

2.º Presentación de la Memoria del Ejercicio 1923-1924 con los balances y el informe de la Comisión Fiscal.

3.º Elección de seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alaba, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra, dos de Lapurdi, Benabarre o Suberoa; un hijo de aquellas cuatro provincias y otro de las segundas, con la Comisión Fiscal. Todos con los suplentes respectivos.

Son miembros cesantes, los señores:

De las cuatro provincias: D. Luis San Martín y D. José Lizarraga.
De las tres provincias: D. Martín Bildosteguy y D. Domingo Aiscar.
De los hijos de vascos: D. Juan B. Bidegaray y D. Ignacio A. Belderrain.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco, por la del padre.

Dada la importancia de esta Asamblea General, confío en que ha de honrarnos con su presencia.

Aprovecho esta circunstancia para saludarlo con afectuosa consideración.

Juan B. Bidegaray,
Presidente.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

NOTAS — *Artículo 12 — a)* de los Estatutos: Podrán votar los socios *Activos* que no adeuden más de tres mensualidades y hubieren ingresado a la Institución con anterioridad a este plazo. *b)*Los *Suscriptores* y *Honorarios* tendrán únicamente voz. *c)* Los *Cooperadores* no tendrán voz ni voto. *Artículo 40* — Si antes de transcurrir una hora después de la fijada en la convocatoria, para la Asamblea General Ordinaria se reuniera la cuarta parte del total de socios con derecho a votar, podrá constituirse la Asamblea. Si transcurriera una hora sin reunirse ese número, la Asamblea funcionará cualquiera que fuere el número de socios que se hallare presente. Siempre se dará lectura al Acta de la Asamblea anterior, bien se trate de Asamblea Ordinaria o Extraordinaria».

Memoria del Consejo Directivo de "Euskal Erria"

Correspondiente al Ejercicio XII - Período 1923 - 24

Montevideo, Mayo de 1924.

A la Honorable Asamblea General:

Tenemos la satisfacción de elevar a vuestra consideración, la Memoria correspondiente al XII Ejercicio económico y al período 1923-24, como lo establecen los Estatutos de "Euskal Erría".

Por este documento, se enterarán los señores asociados de los trabajos que han sido realizados durante el año, cuyo detalle particular fué ofrecido a los mismos, en oportunidad, por la Revista social.

Nuestra Institución, en situación de auspiciosa prosperidad, desenvuelve su acción prácticamente y agrupa en su seno a voluntades esforzadas que se afanan, también, por el engrandecimiento de la patria ausente y por los prestigios de nuestra raza.

"Euskal Erría" llena su misión con la simpatía general, de conformidad con lo que establecen sus Estatutos.

El mandato de éstos lo hemos cumplido sincera y patrióticamente.

Ellos han inspirado nuestra acción y constituirán siempre la palabra silenciosa que aconseja y que orienta hacia finalidades prácticas.

Al dejar cumplido nuestro mandato, respondiendo a la confianza que los señores asociados depositaran en nosotros, nos es grato declararles que, "Euskal Erría", en sus años de existencia, ha probado, elocuentemente, lo que puede la voluntad y el entusiasmo puestos en acción.

Obra nueva, seguirá su curso hacia más grandes destinos, siempre que vosotros, señores asociados, continuéis prestándole el calor de vuestro entusiasmo y la sinceridad de vuestros sentimientos.

LA ASAMBLEA DE ELECCIONES

El 2 de Junio de 1923, se reunió la Asamblea General Ordinaria en la sede social de la calle San José 1168, la que aprobó la Memoria que presentara el Consejo Directivo que había actuado en el Ejercicio 1922-23, con los informes de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción, de Señoras, de Fiestas y Administración de la Revista, así como los balances de la Tesorería en todas sus secciones con el informe de la Comisión Fiscal. A ese acto asistió, por resolución de la Asamblea, el señor Julio de Lazúrtegui, Enviado especial de las Diputaciones de Vizcaya, Guipúzcoa, Alava y Navarra. Se hizo conocer el estado de prosperidad en que se encontraba "Euskal Erría" y la Asamblea tributó un voto de confianza a las autoridades de la Asociación, designándose los siguientes miembros para integrar el nuevo Consejo Directivo de "Euskal Erría":

Titulares: Matías Gamboa, Esteban Leonis, Domingo Larralde, Juan Bautista Caillava, Justo Benia Etchegoyen y José Marriezcurrena.

Suplentes: Tomás Graquitarena, Fermín Hernandorena, Fernando Parrabère, Juan Bautista Bidart, Santiago E. Bordaberry y Domingo Echeverría.

Comisión Fiscal. — Titulares: Domingo Duvigneau e Ignacio Garmendia Caminos.

Suplentes: Sebastián Paradizábal y José María Sarasola (hijo).

(El acta de esta Asamblea fué insertada en las páginas 155, 156 y 157 de la Revista EUSKAL ERRIA, tomo correspondiente al año 1923).

CONSTITUCION DEL CONSEJO DIRECTIVO

El 5 de Junio de 1923, el Consejo Directivo de "Euskal Erría" quedó constituído de la siguiente manera:

Presidente, Juan B. Bidegaray.
Vice Presidente, Luis San Martín.
Secretario, Justo Benia Etchegoyen.
Pro Secretario, Domingo Aiscar.
Tesorero, Ignacio A. Belderrain.
Pro Tesorero, José Mariezcurrena.
Bibliotecario, Domingo Larralde.
Vocales, Matías Gamboa, Martín Bildosteguy, Esteban Leonis, José Lizarraga y Juan Bautista Caillava.

CONSTITUCION DE COMISIONES

En la sesión del 20 de Junio—Acta N.° 444— fué designada la **Comisión de Beneficencia e Instrucción** con los siguientes asociados: Lorenzo Zabaleta, Martín José Mariezcurrena, Juan Harambure, Angel Magirena, Francisco Goñi, Dionisio Garmendia, Esteban Galdeano, Antonio Mendizábal y Fermín Hernandorena.

La **Comisión de Señoras** quedó nombrada con las siguientes consocias: Paula U. de Amondarain, Angela L. de Arruti, Dolores S. de Gortari,

Francisca S. de Maimó, Antonia Urrutia de Salavarría, Rosa G. de Iguaín, Lorenza Gurruchaga, Eugenia Goñi, Josefa I. de Beloqui, María Baldomera I. de Lizarraga, María N. de Moles, Carolina B. de Bartaburu, Josefa R. de Rethén, Pascasia Mendizábal de Pérez, Ana María Saint Bois, Ciriaca Bildosteguy, María Magís de Dermit, Eulalia L. de Salaberry, María Luisa E. de Salaberyy y Dominga S. de Pérez.

—El señor D. José Mariezcurrena fué nombrado **Delegado del Consejo Directivo en el Recreo social de Malvín.**

—Como **Administrador de la Revista social,** quedó designado, por el nuevo Ejercicio, el señor D. Manuel Mujica.

—Los señores Juan Bordabehere, Pedro Irigaray y Martín Larragueta, fueron designados **Inspectores de la sede central de la calle San José.**

—El 17 de Julio de 1923—Acta N.° 447—fué designada la **Comisión de Fiestas** con los siguientes asociados: Carlos Gorriti, José Aiscar, Florencio Erreguerena, Manuel Mujica, Tomás Mujica y Eulogio Arín. Este último asociado no aceptó el cargo, siendo sustituído por el señor Juan Arín.

A todos los miembros que integraron estas Comisiones, les fué entregada la credencial correspondiente.

CREDENCIALES AL PRESIDENTE

Con motivo de la partida para Europa del Presidente de "Euskal Erría", un numeroso grupo de asociados le ofreció una demostración de simpatía en el Recreo social de Malvín y, momentos antes de embarcarse, el Consejo Directivo le entregó una credencial especial "encomendándole la misión de presentar un mensaje de leal fraternidad a los Presidentes de las Diputaciones vascas y a otras Instituciones", tarea que cumplió con éxito. (El texto de esta credencial fué insertado en la página 167 de la Revista social, tomo 1923.)

CONTRATOS DE ARRENDAMIENTOS

El 8 de Junio de 1923 se firmó, entre la Institución y los señores D. Juan y D. Alfredo Ottonello, el contrato de arrendamiento de una parte del Recreo social de Malvín, perteneciente a "Euskal Erría", cuyo texto íntegro, para conocimiento de los señores asociados, fué insertado en las páginas 169, 170 y 171 de la Revista social, tomo 1923.

—Con fecha 28 de Agosto del mismo año, quedó firmado, también, el contrato de habitación y arrendamiento de servicios celebrado entre "Euskal Erría" y D. Eugenio Arín, texto que fué adelantado en las páginas 228 y 229 de nuestro órgano oficial, tomo que corresponde al año 1923.

"LA EPOPEYA DE LOS VASCOS"

El 30 de Junio, en el Teatro Solís, el señor D. Adolfo Agorio, dió una brillante conferencia sobre "La Epopeya de los Vascos", cuyo acto había sido organizado por un grupo de damas uruguayas, destinándose el importe de las entradas a los convalecientes del Hospital Maciel.

Una delegación de aquella Comisión Organizadora había invitado a nuestras Comisiones para hacer acto de presencia en aquella conferencia, que fué atendida, con marcado interés, por muchos asociados que fueron invitados por la prensa, El Consejo envió, con fecha 3 de Julio de 1923, una nota de felicitación al señor Agorio por su trabajo.

(Véanse las páginas 182, 183 y 184 de nuestra Revista, año 1923).

DONACION PRO-DAMNIFICADOS

El 17 de Julio de 1923, el Consejo Directivo, por unanimidad de votos, dispuso la contribución, con la suma de **cien pesos oro,** en favor de los damnificados por el temporal del 10 de Julio, por el cual, desgraciadamente, "quedaron sumidas en el dolor y en la miseria tantas buenas familias de condición modesta".

Esta cantidad fué entregada al Presidente de la Comisión Nacional de Auxilios a los Damnificados por el mencionado temporal, doctor D. Alejandro Callinal, con una nota que se insertó en la página 200 de la Revista, año 1923.

EL RECREO SOCIAL

El Consejo Directivo puso a disposición de los asociados el Recreo social de Malvín, de manera que éste fuera visitado periódicamente, por aquéllos y sus familias, donde se les servirían almuerzos y meriendas, todo lo cual fué anunciado en la Revista social, durante varios números, especialmente en la del 15 de Septiembre de 1923, en sección preferente.

Sería de desear que, todos nuestros elementos visitaran, con mayor frecuencia, especialmente los domingos y días festivos, aquel Recreo que reune tantos encantos y que convida a pasar momentos de grato esparcimiento a la sombra de "Euskal Erría".

REPARACIONES EN LA CASA DE MALVIN

Considerándola como una obra de urgente necesidad, se dispuso la realización de diversas reparaciones en la antigua casa existente en nuestro Recreo social de Malvín, frente a la carretera, la que ha quedado en perfectas condiciones de

habitabilidad, casa que, actualmente, está ocupada por los señores Alfredo y Juan Ottonello.

La Comisión designada para la vigilancia de las obras a que nos referimos dió cumplimiento a su misión en forma práctica y podemos asegurar que, con las reparaciones realizadas, tenemos una propiedad de valor indiscutible y de hermoso aspecto.

LAS PLANTACIONES

En la sesión del 31 de Julio de 1923—Acta N.º 449—se consideró lo relacionado con las plantaciones que se harían en el Recreo social de Malvín, estudiándose la clasificación de los arbolitos que debían colocarse en distintos parajes del Recreo mencionado.

Se han realizado, en consecuencia, algunas plantaciones, cuyos positivos resultados han de comprobarse más adelante.

—El señor D. José Mariezcurrena, entre otras, donó 20 plantas de hermosas rosas.

REALIZACIÓN DE OTRAS OBRAS

El Consejo Directivo dispuso, también, la construcción de dos piezas con una cocina, junto al pabellón social de Malvín, de manera que tuviera comodidad el señor Eugenio Arín, con su familia, de conformidad con el contrato de habitación firmado oportunamente.

—Se ha procedido, además, a la reparación de parte de la carretera, de algunas cunetas, de la cocina, y a la pintura exterior e interior del pabellón social, portones, puente, etc., de manera que, nuestro Recreo, pudiera ofrecer un agradable aspecto para los días de las grandes reuniones sociales.

NUESTRA GRATITUD

El Consejo Directivo deja constancia de su agradecimiento al asociado Dr. D. Pedro M. Marizcurrena, por su defensa y renuncia de honorarios en el juicio que, por denuncia de venta de bebidas alcohólicas, en la sede central de "Euskal Erría", fué iniciado por funcionarios de la oficina de Represión al Alcoholismo.

—Gratitud a D. Lorenzo Zabaleta por la realización de varias obras, como ser cunetas, etc., en el Recreo de Malvín, mandadas hacer, desinteresadamente, por su orden.

—También debemos reconocimiento al asociado Escribano D. Pedro Ospitaleche, por haber tenido a su cargo lo relacionado con los contratos firmados entre la Institución y los señores Juan y Alfredo Ottonello.

—El señor Secretario de nuestra Institución, D. Justo Benia Etchegoyen, tuvo a su cargo la redacción del documento que se relaciona con la habitación y servicios en el Recreo, convenido entre nuestra Institución y el señor Eugenio Arín.

—Don José Mariezcurrena hizo, también, varias importantes donaciones para el Recreo social.

LAS FIESTAS MENSUALES

En la sesión del 18 de Septiembre, se acordó que, todos los meses, se realizaran, durante el Ejercicio 1923-24, reuniones familiares, destinadas a vincular, más y más, a todos nuestros elementos.

Muchas de estas fiestas congregaron a conocidos elementos y contribuyeron a mantener entusiasmos.

Las fiestas siempre resultan necesarias en nuestro medio.

EN FAVOR DE UN VASCO POBRE

Conforme a la franquicia que fuera otorgada a "Euskal Erría" por la Compañía Naviera Sota y Aznar, de Bilbao, después de realizar diversas tramitaciones obtuvimos, con el valioso concurso del señor D. Emilio del Villar, Representante de aquella Compañía en Buenos Aires, el pasaje gratuito en favor del anciano vasco D. Juan Lapistoy, que se embarcó en nuestro puerto el 27 de Noviembre de 1923, en el vapor "Agire Mendi", cuyo Capitán atendió cumplidamente a nuestro anciano recomendado, prometiendo acompañarlo, personalmente, a la Estación del Ferro-Carril, para que pudiera trasladarse a su pueblo. El Consejo dejó constancia de su gratitud en notas especiales que fueron dirigidas al Capitán del "Agire Mendi" y al señor del Villar, publicándose un comentario en la página 309 de la Revista, año 1923.

DELEGADO DEL "LAURAK BAT"

El 26 de Diciembre tuvimos la satisfacción de recibir la visita del delegado de la sociedad "Laurak Bat" de Buenos Aires, D. Policarpo de Barrena, quien fué portador de un saludo de aquella entidad prestigiosa a nuestra "Euskal Erría".

DEL Sr. ARCOS FERRAND

Con motivo de su llegada de Europa, el señor D. Ignacio Arcos Ferrand tuvo la gentileza de obsequiar a "Euskal Erría" con uno de los retoños del roble de las libertades vascongadas, un cuadrito con la reproducción de la Casa de Juntas, un pedazo de corteza del antiguo roble y una hoja del mismo con un folleto explicativo y varias tarjetas postales relativas a aquella Casa histórica.

Hemos agradecido, por nota, esta deferencia del mencionado caballero, que tanto simpatiza con nuestra "Euskal Erría".

Estos obsequios pueden admirarse en el salón de actos del Recreo social de Malvín, los que

han sido colocados en un hermoso cuadro que ha sido donado—con algunos otros—por el señor Ignacio A. Belderrain.

RECUERDOS DEL PAÍS VASCO

Con motivo de su viaje al país vasco, el Presidente donó al Consejo Directivo seis cuadros que contienen motivos de Cabanas Oteiza, los que han sido colocados en el salón social de Malvín.

Ha entregado, también, una "Makilla" destinada a los futuros Presidentes de "Euskal Erría" y una lapicera especial que será utilizada para la firma de todos los documentos oficiales de nuestra Institución.

LA BIBLIOTECA SOCIAL

Algunas obras han sido enviadas, en este Ejercicio, para la Biblioteca social, las que fueron llevadas a conocimiento de los asociados por medio de la Revista.

Nos permitimos recomendar a los consocios consulten nuestra Biblioteca para la mayor difusión de la cultura vasca.

LA GRAN JORNADA ANUAL

Entre las fiestas que se han verificado en el Ejercicio 1923-24, debemos recordar la anual, llevada a cabo en nuestro Recreo social de Malvín, en el Camino Aldea, el domingo 27 de Abril pasado, a cuyo acto asistió el señor Ministro de Francia, D. Andrés Gilbert, así como también diversos representantes de otras Instituciones hermanas que habían sido invitadas, especialmente, por el Consejo Directivo.

Fué una jornada hermosa, en la cual se destacó la labor ejemplar de la activa Comisión de Fiestas.

LOS CARNETS

Con el fin de evitar abusos, que han podido comprobarse en las fiestas que, mensualmente, han venido realizándose en el Recreo social de Malvín, especialmente en las últimas, el Consejo Directivo, en su sesión del 22 de Enero del corriente año—Acta N.º 466—a proposición de la Comisión de Fiestas, determinó implantar el uso del carnet social para que, los asociados, puedan justificar su calidad de tales, especialmente ante las Comisiones respectivas para cuando se verifiquen las fiestas, cuyo carnet, para tener validez, deberá ser exhibido con el recibo del mes vencido, del mes corriente o con el anual. Y para mayor facilidad de los asociados, se dispuso que fuera válido, también, el carnet que expide la Jefatura de Policía. El carnet debió presentarse, por primera vez, en la fiesta anual del domingo 27 del pasado Abril.

Podemos asegurar que, con la utilización del carnet social, desaparecerán, para lo sucesivo, muchos abusos, pues algunos asociados se permitieron traspasar el recibo a terceras personas, con lo que perjudican, visiblemente, los intereses de la Institución, desde que, todos los actos que organiza "Euskal Erría", son única y exclusivamente para los asociados.

La disposición a que nos referimos se hizo conocer, profusamente, con la debida anticipación por medio de la Revista social, por la prensa toda de la capital y, especialmente, en sección preferente de la Revista del 15 de Marzo del corriente año.

LA FUNDACIÓN DEL COLEGIO

Recordarán los asociados los trabajos que han venido realizándose para la fundación del Colegio bajo los auspicios de "Euskal Erría". En la sesión del 27 de Noviembre de 1923, Acta N.º 461, previo informe circunstanciado de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, se aprobó, en principio, la fundación del Colegio, y, en la sesión del 4 de Diciembre de 1923, Acta N.º 462, se estudió, con la detención debida, el mismo asunto; considerados todos los antecedentes presentados por las mencionadas Comisiones y después de un cambio de opiniones entre este Consejo y la Comisión de Beneficencia e Instrucción en una reunión especial, "tomándose en cuenta el cálculo de los recursos con que contarán nuestras Comisiones para el sostenimiento del Colegio y de los propósitos que existen para arbitrar otros fondos que darán mayor impulso a la obra; cumpliendo el inciso c) del artículo 2.º de los Estatutos, el Consejo Directivo, en forma unánime, resolvió: Fundar el Colegio y aprobar el proyecto de Contrato que se elevaría a consideración de las "Hijas de San José", establecidas en la calle Ganduxer, 40, (San Jerónimo), Barcelona, España, comisionándose al doctor D. Francisco Cortabarría y al señor D. José de Aguirre para que, juntos o separadamente, firmaran, ad referendum, en nombre de "Euskal Erría", el mencionado proyecto de Contrato con las "Hijas de San José", a los cuales se envió, por la Secretaría General, copia testimoniada del proyecto de Contrato, con iguales documentos a la mencionada Comunidad.

La Comunidad de las "Hijas de San José" envió un oficio al Consejo Directivo, en el que formulaba consideraciones y observaciones al proyecto de Contrato, las que fueron estudiadas por este Consejo y por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras.

Aceptadas aquellas modificaciones, e impuesto el Consejo Directivo de las declaraciones formuladas por el doctor Francisco Cortabarría que concurrió, al efecto, a sesión, donde reflejó sus inmejorables impresiones acerca de la Comunidad de las "Hijas de San José", mientras expresaba las razones por las cuales no había podido firmar el proyecto primitivo de Contrato—cuya misión le encomendara el Consejo Directivo y que la había aceptado, como igualmente el señor Aguirre, con sumo agrado—por las diferencias que habían sido formuladas por la misma Comunidad.

En consecuencia, el 26 de Marzo de 1924, fueron enviados los oficios correspondientes a la Madre Cecilia Alzueta, Superiora General de las "Hijas de San José", con nota circunstanciada relacionada con los propósitos que tiene "Euskal Erría" de que se funde el Colegio, confirmándose el poder al señor José de Aguirre para que, en nombre de nuestra Institución, firme el nuevo proyecto de Contrato enviado de conformidad con los deseos, dignos de consideración, de la Comunidad ya mencionada y con otros anhelos expuestos por el Consejo Directivo que trata de que, su primer colegio, constituya un exponente acabado de cultura vasca identificado con los principios de nuestra raza.

Al terminar este período nos encontramos con que, las tramitaciones del caso, se encuentran casi terminadas.

Sobre el particular debemos dejar expresa constancia del concurso invalorable que, para obtener el personal enseñante, nos prestó el entusiasta consocio D. Lorenzo Zabaleta, de la cooperación eficacísima que nos ha prestado nuestro consocio D. José de Aguirre, Director del Museo Etnográfico vasco de San Sebastián y al doctor Francisco Cortabarría que, con motivo de su reciente viaje por el viejo mundo, se ha entrevistado con las autoridades de aquella Congregación, mientras ilustró al Consejo Directivo con opiniones prácticas que darán, seguramente, positivos resultados.

DELEGACIÓN GRATÍSIMA

Tenemos la satisfacción de consignar en esta Memoria, las visitas que, en nombre de nuestra Institución, ha realizado en las siete provincias, nuestro consocio el doctor D. Francisco Cortabarría, pues ha visitado a los señores Presidentes de las Diputaciones de Vizcaya, Navarra y Guipúzcoa, y a otras personalidades, donde recogió palabras de poderoso estímulo para la acción vasquista que desarrolla nuestra entidad.

Agradecemos al compañero de labor la deferencia que ha tenido al cumplir, tan gentilmente, esa elevada misión.

DESDE EL SOLAR LEJANO

En el Ejercicio que termina, como nunca tal vez, más de cuarenta asociados y consocias visitaron el solar vasco, desde cuyas lejanías el Consejo Directivo recibía, continuamente, salutaciones cariñosas, resolviéndose que, para el día de San Fermín, en que muchos de aquéllos debían encontrarse en Pamplona, se retribuyeran sus atenciones con un telegrama de congratulación que fué dirigido por "Euskal Erría".

CORRIENTES FRATERNAS

Debemos dejar expresa constancia de la consideración con que es tratada nuestra Institución en el país vasco, cuyas actividades se conocen por el envío periódico de nuestra Revista a los principales centros de cultura vasca, a las Diputaciones, a Instituciones hermanas y demás personalidades.

De esa manera han podido afianzarse los prestigios de que goza nuestra entidad pues, los mismos asociados que han visitado el país vasco, recientemente, han podido constatar de que allá se sigue con alto interés toda la acción que en el Uruguay, desarrolla "Euskal Erría".

EL FRONTÓN DE MALVÍN

El Consejo Directivo de "Euskal Erría" había resuelto la construcción de un pequeño frontón en el Recreo social de Malvín.

Hace ya unos años, en una de las fiestas anuales, se habían arbitrado algunos recursos para la construcción del mismo frontón, como consta en los balances de Tesorería que se hicieron conocer, anualmente, a los señores asociados.

Y, cuando se propuso la construcción del frontón, entre los miembros de este Consejo, se había hecho otra lista arbitrándose, según compromiso contraído por cada miembro, la suma de un millar de pesos.

Como esa construcción del frontón costaría bastante a la Institución, se notó, de inmediato, la falta de recursos especiales para iniciar esa obra y, con el propósito de que, el mayor número de asociados contribuyera a esa obra, la cual daría, tal vez, positivos resultados, se puso a disposición de los mismos, previo anuncio en la Revista social, la segunda lista de suscripción iniciada por el Consejo Directivo, invitando a los asociados para que contribuyeran a la construcción del frontón.

Desgraciadamente, no se recibió ninguna respuesta a la insinuación del Consejo, no suscribiéndose nadie más para la construcción del frontón en Malvín.

Por esa razón, el Consejo Directivo acordó suspender, hasta mejor oportunidad, la construcción

mencionada, desde que ha podido comprobar que no existía mayor interés de parte de los socios.

LA SEDE CENTRAL

El Consejo Directivo de "Euskal Erría" ha velado, con todo interés y perseverancia, para que sólo los asociados pudieran disfrutar del local central, excluyendo a las personas extrañas.

Además, se mantuvo inflexible para hacer cumplir el artículo 4.º de los Estatutos, de manera que no existiera ninguna transgresión de esta disposición que ha sido y será siempre uno de los mejores timbres de honor de nuestra Institución.

LOS QUE MURIERON

Nuestra Institución ha tenido la desgracia de perder, en el presente Ejercicio, numerosos asociados y consocias, lo que fué, oportunamente, consignado en la Revista social, tributándose, a cada cual, la cariñosa despedida de "Euskal Erría".

Recordemos también sus nombres en la hora en que termina este período.

LA PRENSA EN GENERAL

Nos ocrresponde dirigir nuestra palabra de gratitud a toda la prensa de la capital que, con entera fidelidad, ha publicado notas que se relacionaban con "Euskal Erría", como igualmente adelantó reseñas de nuestras jornadas con una constancia digna de ponderación.

Toda la prensa uruguaya, que simpatiza con nuestra colonia vasca, ha contribuído, indiscutiblemente, al progreso de nuestra Institución.

LOS TRÁMITES ADMINISTRATIVOS

Todos los trámites administrativos de nuestra Institución han seguido siempre su curso normal.

La cobranza se verifica correctamente, como lo habrán podido comprobar los asociados por los Movimientos de socios y valores mensuales que se insertan en la Revista social y por los balances de Tesorería cuyos estados generales se harán conocer de la Asamblea.

EL NÚMERO DE SOCIOS

A la terminación de este período, debemos dejar constancia de que, el número de asociados, con fecha 15 de Mayo de 1924, es el siguiente:

Socios mensuales	610
Socios anuales	57
Lo que hace un total de	**667 asociados**

Estos 667 asociados se distribuyen así:

Activos	402
Suscriptores	27
Cooperadores	238
Número total	**667 asociados**

Número total

Asociados	667
Asociadas	342
Suma total	**1.009 asociados**

LAS SESIONES DEL CONSEJO

En forma periódica se han celebrado las sesiones del Consejo Directivo realizándose, en los meses de Enero y Febrero del corriente año, las vacaciones acostumbradas, en virtud de que muchos miembros del Consejo, con motivo de las calores reinantes, partían para el interior.

Las actas fueron labradas puntualmente, en cuyos libros queda constancia de las resoluciones y deliberaciones del Consejo Directivo.

En el Ejercicio que termina, el Consejo Directivo ha celebrado 39 sesiones.

AL OBISPO DE BAYONA

A pedido de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, el Consejo Directivo de "Euskal Erría" resolvió, con fecha 18 de Marzo del corriente año, Acta N.º 471, enviar un telegrama de congratulación, redactado en francés, al Ilmo. Señor Obispo de Bayona, por haber éste obtenido, de parte del Gobierno francés, la autorización necesaria para que pudiera enseñarse la lengua vasca en todos los departamentos vascos, telegrama que fué contestado por el mencionado Obispo agradeciendo el homenaje que se le tributara, todo lo cual fué confirmado con una conceptuosa nota de aquel Prelado prestigioso que, con su gesto patriótico, ha logrado conquistar la simpatía y el afecto de cuantos admiran y quieren la difusión de nuestro venerado idioma vasco, base de la grandeza de nuestra raza vascongada.

UN HOMENAJE A ZABALA

Este Consejo Directivo, con fecha 18 de Marzo, dirigió una nota al Concejo Departamental de Montevideo, solicitándole autorización para que, en el acto en que, los foot-ballers uruguayos que partieron para Europa el 16 del mismo mes, y que debían colocar, en nombre del Municipio de Montevideo, una placa en la casa del fundador de la ciudad de Montevideo, D. Bruno Mauricio de Zabala, en Durango, Provincia de Vizcaya, pudiera estar representada nuestra Institución por un

delegado que designaría el Consejo, con amplios poderes; el texto de aquella comunicación fué insertado en la columna editorial de nuestra Revista del 1.° del corriente Mayo, así como también, en la sección "Notas", se reprodujo la contestación del Concejo Departamental que accedía a nuestro pedido.

A LAS COMISIONES

El Consejo Directivo, por la presente, agradece a todas las Comisiones el valioso concurso que le ha sido prestado en el Ejercicio que termina para el mejor desarrollo de sus actividades, cuya constancia existe en la colección de nuestra Revista y en las notas respectivas.

Honorable Asamblea:

Tales son, a grandes rasgos, los actos que se han verificado en el Ejercicio 1923-24.

Hemos puesto nuestra buena voluntad para cumplir con la misión que nos encomendara la última Asamblea General.

A vuestra consideración queda este documento revelador de un esfuerzo ininterrumpido por el engrandecimiento de nuestra "Euskal Erría" que, en sus doce años de existencia fecunda, ha escrito páginas tan luminosas y vibrantes.

Que el recuerdo de este período que termina dejando a la Institución en situación de prosperidad envidiable, con sus finanzas en inmejorables condiciones, con un número de asociados como nunca lo ha tenido "Euskal Erría", con un Recreo social que reune todo el confort para distracción y alegría de sus elementos por la variación de juegos para hombres y niños, sin deudas de ningún género pues todos sus compromisos han sido cumplidos al pie de la letra, todo ello debe constituir la mejor credencial de la labor futura.

Sí. Que todos a una trabajen para llevar adelante a nuestra querida "Euskal Erría", que deberá desempeñar una labor cultural particularísima, como es el funcionamiento del Colegio que, puede decirse, ha sido fundado en este período.

Con esta esperanza terminamos nuestra labor.

Y al declarar clausurado el Ejercicio 1923-24 con la presentación de esta Memoria documentada, saludamos a la Honorable Asamblea con la seguridad de nuestros mejores sentimientos.

JUAN B. BIDEGARAY, Presidente. — **Luis San Martín**, Vice Presidente. — **Justo Benia Etchegoyen**, Secretario. — **Domingo Aiscar**, Pro Secretarió. — **Ignacio A. Belderrain**, Tesorero. — **José Mariezcurrena**, Pro Tesorero. — **Domingo Larralde**, Bibliotecario. — **Matías Gamboa, Martín Bildosteguy, Esteban Leonis, José Lizarraga y Juan B. Caillava**, Vocales.

Informe de la Comisión de Beneficencia e Instrucción
EJERCICIO 1923 - 24

Montevideo, Mayo de 1924.

Señor Presidente de "Euskal Erría", Don Juan B. Bidegaray.

Señor Presidente:

Cúmplenos la satisfacción de elevar al H. Consejo que usted tan dignamente preside, el informe anual correspondiente al Ejercicio 1923-24.

Año de intensa actividad cultural, ha de señalar, para el futuro, un ejemplo del amplio campo de acción que le queda reservada a nuestra prestigiosa Institución. Muchas veces se ha dicho que las actividades de la Comisión de Beneficencia e Instrucción son puramente platónicas, porque no cristalizan en hechos concretos de real importancia. No es el momento de entrar en largas disquisiciones sobre tópico tan interesante, pero, si no fuera suficiente nuestra contracción al estudio de importantes y fundamentales problemas para el porvenir de nuestra colectividad baskongada que, con el tiempo, plasmarán en hechos reales, puntualizaremos, en este informe, algunos de los más importantes actos realizados durante el Ejercicio que fenece.

En el mes de Junio las Comisiones de "Euskal Erría" tuvieron la grata satisfacción de prestigiar la conferencia que, el señor Agorio, diera en el teatro Solís sobre "La epopeya de los Vascos". Nunca olvidarán los concurrentes a aquella selecta reunión, la erudita versación que, sobre la grandeza histórica del pueblo basko, nos prodigara, con su gran talento, el distinguido pensador uruguayo. En su exordio manifestó que él, no se hubiera atrevido a dejar librado a los azares de la improvisación una cuestión tan vasta y compleja como la que trata del origen del pueblo basko, agregando que, muy poco de lo que decía se hallaba en los libros y

que el único mérito de sus páginas estribaba en que eran el resultado de observaciones personales y de trabajos propios.

Otro acto importante que indudablemente dejará indelebles recuerdos para el espíritu de la colectividad, fué el funeral realizado en la Iglesia de los Vascos en homenaje a los compañeros caídos para siempre, desde la fundación de nuestra Institución.

Este solemne acto ,prestigiado por la colectividad baskongada que se desbordó por las naves del templo, fué magnificado por la elocuente oratoria del R. P. Fray Miguel de Pamplona, quien pronunció eficaces palabras de aliento para la gran obra futura de "Euskal Erría".

Es digno de notarse la colaboración desinteresada que, en ese como en todos los homenajes de nuestra Institución, les presta la prensa del país.

¿Cómo detenernos a comentar los innumerables actos que la benemérita Comisión de Señoras llevó a cabo durante este Ejercicio con el mayor de los éxitos?

Ligeramente, porque no cabe en este sucinto informe, señalaremos algunos de ellos. El festival de beneficencia realizado en el Biógrafo "Concert", fué una de las notas brillantes del año. El desarrollo de su programa mereció unánime aprobación, especialmente en lo que toca a la parte típica nativa.

También nos corresponde señalar el gran realce que tuvieron los hermosos homenajes a uno de nuestros grandes hermanos de raza, con motivo de su beatificación, el R. P. Miguel Garicoïts.

Un capítulo importante es el que se refiere a las obras de beneficencia.

Nuestra Revista ha puesto de relieve el auspicioso éxito de la exposición de labores confeccionadas y donadas por algunas de nuestras consocias. La venta de las mismas tuvo un resultado lisongero.

El reparto de comestibles, ropa y dinero con motivo de Navidad en casa de la señora Presidenta Doña Rosa G. de Iguaín, superó todas las esperanzas, pues fueron numerosas y abundantes las donaciones. En este sentido debemos poner en transparencia, por el espíritu que anima el amor a la Institución, las donaciones de libros de literatura baska de la señora Lucrecia A. de Errazquín y los magníficos obsequios, de carácter regional, donados por el señor Presidente Don Juan B. Bidegaray y por el señor Escribano Ignacio Arcos Ferrand.

Nuestra Institución ha iniciado, en este Ejercicio, una gran obra que mereció el aplauso entusiasta de la colonia baskongada por la trascendental importancia que tiene para la vinculación con nuestra madre patria Euskadi. Nos referimos a la repatriación de los hermanos desamparados por la suerte, en estos países de América.

Merece plácemes la filantropía de la Compañía euskalduna de Vapores de la Sota y Aznar que condujo, gratuitamente, al seno de los suyos, al primer anciano que repatria nuestra Institución.

El viaje a Europa de un número de consocios, muchos de ellos, miembros del H. Consejo y de la Comisión de Señoras, ha fortalecido los lazos con los hermanos del otro lado del Atlántico, estrechando cada vez más los vínculos que nos unen a ellos.

Otras muchas iniciativas fraternas se han llevado a cabo en este Ejercicio, mereciendo destacarse la que se relaciona con el nombramiento de un delegado de "Euskal Erría" para que estuviera representado en la colocación de la placa, donada por el Municipio de Montevideo, ante el solar de su fundador, nuestro gran hermano de raza, Don Bruno Mauricio de Zabala, y los telegramas enviados al Ilmo. Sr. Obispo de Bayona y a la "Sociedad de Estudios Vascos".

Y, para terminar, nos es dable resaltar la gran labor realizada, durante tado el año, para programar las negociaciiones con la Congregación de Hermanas "Hijas de San José", que han de fundar el primer Colegio de la Institución, si, como creemos, no se defraudan nuestras esperanzas. Como esta reseña se extiende mucho, no nos es posible sintetizar las innumerables tratativas que se llevaron a cabo con dicha Congregación, para cuya mejor solución contribuyeron, eficazmente, nuestros dignos consocios, el señor José Aguirre, desde San Sebasstián, y, más tarde, el doctor Francisco Cortabarría en la propia sede de la Congregación, en Barcelona. Estos señores, en compañía de Don Lorenzo Zabaleta, "alma mater" de las negociaciones, merecen el sincero agradecimiento de la Institución.

Aplaudimos a ese H. Consejo el sinnúmero de buenas iniciativas que ha llevado a cabo en bien de la Institución, y confiamos en la grandeza futura de "Euskal Erría", porque sus dirigentes han dado pruebas de una gran tenacidad que, unidas al patriotismo de sus asociados y a la protección y amor que le prodiga, generosamente, nuestra digna Comisión de Señoras, han de traducirse en un futuro cercano en una obra elocuente, digna de nuestra estirpe de baskos.

Saludamos afectuosamente al señor Presidente y demás miembros del H. Consejo.

MARTÍN JOSÉ MARIEZCURRENA,
Presidente.

Angel Magirena,
Secretario.

Consejo Directivo. Montevideo, 15 de Mayo de 1924.

Con la debida aprobación, pase a consideración de la Asamblea General.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente.

Informe de la Comisión de Señoras

EJERCICIO 1923 - 24

Montevideo, Mayo de 1924.

Señor Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, Don Martín José Mariezcurrena.

Presente.

Señor Presidente:

Nos encontramos a la terminación del Ejercicio 1923-24.

En consecuencia, nos corresponde presentar a consideración de la Comisión que Vd. tan dignamente preside y, por su intermedio, al H. Consejo Directivo y a la Asamblea General, un resumen de las principales actividades que ha desarrollado nuestra Comisión en el período ya mencionado.

Podemos asegurar que, todos los miembros que integran nuestra Comisión, han trabajado con todo desinterés para que la obra de "Euskal Erría", iniciada con tan buenos auspicios, pudiera cumplir todos sus ideales.

Y uno de éstos, el principal tal vez, a nuestro juicio, consiste en la vinculación fraterna de todos los hermanos de nuestra raza, tanto de los asociados como de las consocias, de manera que no quede un solo vasco sin plegarse a las filas de "Euskal Erría" desde que, en ésta, son hermanos siempre los hijos de las siete provincias vascongadas.

Ya se ha hecho bastante, en ese sentido, y estamos, por nuestra parte, dispuestas a seguir luchando para que, nuestras consocias, continúen trabajando, con mayor entusiasmo, si cabe, en obra tan provechosa que, sumada a la beneficencia práctica que realiza nuestra Comisión, a sus trabajos por la fundación del Colegio y a los diversos actos que ha organizado, llevarán esos esfuerzos por las sendas del éxito consagrador.

Hechas estas breves consideraciones, nos complacemos en mencionar, someramente, los principales trabajos que se han realizado en el Ejercicio 1923-24:

CONSTITUCIÓN DE LA COMISIÓN

El 23 de Junio de 1923 quedó constituída la Comisión de Señoras designada por el Consejo Directivo en la forma siguiente:

Presidenta, Rosa G. de Iguaín.

Vice Presidenta, Lorenza Gurruchaga.

Secretaria, Eugenia Goñi.

Pro Secretaria, María Magis de Dermit.

Tesorera, María Baldomera I. de Lizarraga.

Pro Tesorera, Ciriaca Bildosteguy.

Vocales: Paula U. de Amondarain, Angela L. de Arruti, Dolores S. de Gortari, Francisca S. de Maimó, Antonia U. de Salavarría, Josefa R. de Rethén, Pascasia Mendizábal de Pérez, Eulalia L. de Salaberry, María Luisa E. de Salaberry, Dominga S. de Pérez y Ana María Saint Bois.

FUNERAL POR LOS ASOCIADOS FALLECIDOS

Con una concurrencia extraordinaria, el 20 de Agosto, en la Iglesia de los Vascos, se ofició el funeral anual por los asociados fallecidos, cuya nómina completa apareció en la Revista social, página 204, año 1923. Este acto fué presidido por el Excmo. y Revmo. Señor Arzobispo de Montevideo, Monseñor Dr. D. Juan Francisco Aragone y, una vez terminado el funeral, el R. P. Fray Miguel de Pamplona pronunció una bella oración fúnebre. Tanto la reseña del acto, como el discurso de la referencia con la nómina completa de los asistentes al funeral, fueron publicados en las páginas 215, 216, 217, 218, 219, 220 y 221 de nuestro órgano oficial EUSKAL ERRIA, año 1923.

"La Razón", "El Bien Público", "El País", "Diario del Plata" y "El Plata" publicaron, gratuitamente, las invitaciones del mencionado funeral.

GRATO RECUERDO

La Presidenta de esta Comisión donó a la Institución un cuadro con el retrato de varias de las compañeras que integran la Comisión de Señoras.

EL BENEFICIO PARA LOS POBRES

El 16 de Noviembre se verificó el acto de beneficencia en favor de nuestros pobres, en la amplia sala del biógrafo "Concert" de la calle 18 de Julio casi esquina Municipio. (Véase la crónica respectiva en la página 300 de la Revista social, tomo 1923.)

El producto líquido obtenido en este beneficio, **fué de $ 527.20.**

EL REPARTO A LOS POBRES

Un éxito ha constituído el reparto a los pobres realizado con motivo de Navidad, con el cual fueron favorecidas muchas personas desheredadas de la suerte. En la página 346 de nuestra Revista, año 1923, se publicó la nómina completa de las donaciones recibidas.

VENTA DE LABORES

Por vez primera en el seno de nuestra Comisión de Señoras se procedió a la venta de labores donadas al efecto, las que estuvieron en exhibición en la casa de la Srta. Catalina Berguez y en el Bazar San Juan, de Mariezcurrena Hnos., obteniéndose un **beneficio líquido de $ 236.45.** La nómina de las labores donadas puede verse en la página 391 de la Revista social, año 1924.

LA FUNDACIÓN DEL COLEGIO

Omitimos mayores detalles acerca de la fundación del Colegio, desde que, el Consejo Directivo presentará a la Asamblea General un resumen de todas las actividades que se han desarrollado en ese sentido.

Esperamos, fundadamente, que nos será dado cooperar, entusiastamente, a la consolidación de obra tan importante, cuyas tramitaciones han seguido su curso con todo éxito.

DONACIONES RECIBIDAS

En el presente Ejercicio que termina, la Comisión de Señoras de "Euskal Erría" recibió las siguientes donaciones:

$ 15.00 del señor D. Pedro Ospitaleche, saldo de una escritura.

$ 6.00 de la señora María N. de Argouas.

$ 50.00 de la señora Luisa Belaunzarán de Ibarburu, en memoria de su esposo D. Joaquín Ibarburu, fallecido.

$ 15.00 de la señora María Barcelona de Yriart.

$ 5.00 de la señora María Ibarburu de Villar.

$ 200.00 de los señores Marqueses de Vessolla, Condes de Ayanz.

$ 200.00 de parte de la señorita Clara Etchebarne, en memoria de su hermana la señorita Mariana Etchebarne, fallecida recientemente.

LOS QUE SE FUERON

Hemos perdido, en este Ejercicio, a varias asociadas, cuyos nombres recordarán siempre nuestros registros.

Entre las fallecidas figuran dos ancianitas protegidas que recibieron, de esta Comisión, algunos auxilios materiales y la palabra de consuelo para sobrellevar sus penas y tribulaciones.

LAS SESIONES

Nuestras sesiones han sido celebradas quincenalmente, exceptuando los meses de Enero y Febrero, en que se realizaron las vacaciones, por las calores reinantes.

EL NUMERO DE ASOCIADAS

El número de asociadas alcanza, al terminar este período, a **342.**

Es necesario intensificar la campaña para la obtención de otros elementos.

Con la incorporación de nuevas asociadas estamos seguras de que, el plan de acción que proyectamos desenvolver brevemente, tendrá toda la resonancia que merece.

Señor Presidente:

Ésta es la obra que ha realizado la Comisión de Señoras.

A su consideración y a la del H. Consejo Directivo queda librado este informe, donde, si no se hace constar una labor más amplia ha sido, sencillamente, por causas totalmente ajenas a nuestra voluntad.

Pero podemos afirmar, señor Presidente, que pondremos siempre, de nuestra parte, todo nuestro entusiasmo para desenvolver nuestra acción futura conforme a las tradiciones y a los altos prestigios de nuestra raza vasca.

"Euskal Erría" nos tendrá siempre en el puesto de lucha.

Con esta promesa terminamos estas líneas, mientras saludamos al señor Presidente con nuestra más distinguida consideración.

ROSA G. DE IGUAÍN,
Presidenta.

Eugenia Goñi,
Secretaria.

Comisión de Beneficencia e Instrucción.

Con la debida aprobación, pase a consideración del Consejo Directivo de "Euskal Erría", a los efectos que correspondan.

MARTIN JOSÉ MARIEZCURRENA,
Presidente.

Angel Magirena,
Secretario.

Consejo Directivo.

Montevideo, Mayo 13 de 1924.

Aplaudiendo, complacido, la acción patrióti ca de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría", honra de nuestra raza, pase a la H. Asamblea General para su consideración.

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

Informe de la Comisión de Fiestas

EJERCICIO 1923 - 24

Montevideo, Mayo de 1924.

Señor Don Juan B. Bidegaray, Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría".

Señor Presidente:

La Comisión de Fiestas viene, por la presente, a dar cuenta de la labor que ha desarrollado en el Ejercicio 1923-24.

De acuerdo con la misión que le fuera confiada, la Comisión mencionada distribuyó sus cargos en esta forma: **Presidente** y **Secretario**, los que suscriben. — **Tesorero,** Don Manuel Mujica. — **Vocales,** Don José Aiscar, Don Tomás Mujica y Don Juan Arín.

Esta Comisión siempre ha celebrado sus sesiones conjuntamente con ese Consejo Directivo, pues, de esa manera, se consultaban opiniones y se tomaban determinaciones de común acuerdo, con lo que han salido beneficiadas ambas Comisiones, desde que, de esa manera, se abreviaron trámites ociosos.

Con esa disposición establecida por el propio Consejo, en años anteriores, se encara nuestra misión bajo el punto de vista práctico.

Ese Consejo adoptó la resolución de verificar las fiestas sociales mensualmente, las que se llevaron a cabo en las fechas que a continuación se expresan: **14 de Octubre, 11 de Noviembre y 9 de Diciembre de 1923; 13 de Enero, 10 de Febrero de 1924,** clausurándose estas jornadas con la gran fiesta anual verificada el **domingo 27 de Abril,** de la que se conservarán gratísimos recuerdos, para cuya realización contamos con la colaboración eficacísima de la señora María Baldomera I. de Lizarraga y de la señorita Ciriaca Bildosteguy. Gran parte del éxito de este festival lo debemos a la entusiasta cooperación del señor José Mariezcurrena, quien, no sólo aportó su concurso personal, sino que puso a disposición de esta Comisión todos los útiles necesarios para el servicio del lunch de la tarde.

En todas nuestras fiestas hemos podido comprobar los sentimientos fraternos que animan a los asociados.

Pero también debemos declarar que se cometen siempre verdaderos abusos, pues algunos asociados, al margen de disposiciones terminantes, traspasan el recibo mensual a personas ajenas a la Institución que, muchas veces, han participado de nuestras fiestas sin tener derecho a ello.

Y, precisamente para evitar esos abusos es que, esta Comisión, se permitió solicitar de ese Consejo Directivo la implantación del carnet social, de manera que, para poder concurrir a nuestras fiestas, debe exhibirse aquél, o el que expide la Jefatura de Policía, juntamente con el recibo del mes que se señale.

Esta Comisión está convencida de que debe ser riguroso el cumplimiento de la citada disposición, por lo que resultarán favorecidos la Institución y los mismos asociados.

Agradeciendo a ese H. Consejo Directivo la

confianza depositada en nosotros y dejando, de esta manera, cumplida nuestra misión con la mejor buena voluntad, nos complacemos en saludar al señor Presidente con todo aprecio y simpatía.

CARLOS GORRITI,
Presidente.

Florencio Erreguerena,
Secretario.

Montevideo, 13 de Mayo de 1924.

Consejo Directivo.

Aprobado por el Consejo, pase, a los efectos que correspondan, a la Asamblea General.

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

Informe de la Administración de la Revista

EJERCICIO 1923 - 24

Montevideo, Mayo de 1924.

Señor Don Juan B. Bidegaray, Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría".

Señor Presidente:

En mi carácter de Administrador de la Revista EUSKAL ERRIA estoy en el deber de dar cuenta a ese H. Consejo Directivo de la actuación de esta Administración en el Ejercicio 1923-24.

Ante todo, debo agradecer al Consejo que Vd. dignamente preside, por la distinción de que yo fuera objeto al confirmárseme en tan alto cargo.

La Revista se imprime, actualmente, por los acreditados Talleres de "La Buena Prensa", los que la entregan, con entera puntualidad, los días 1.º y 15 de cada mes, pues la Revista EUSKAL ERRIA, como es del dominio general, aparece quincenalmente.

La Revista social se distribuye a todos los asociados, consocias y avisadores, gratuitamente; en la misma forma, esto es, gratuitamente, se distribuye entre numerosas personalidades del país vasco, entre las Diputaciones y publicaciones del solar lejano, recibiendo, muchas veces, esta Administración, conceptos amables y fraternos.

Por lo demás, la Revista refleja todo el movimiento de la Institución que representa, en todos sus aspectos.

Mensualmente hemos publicado, en el mismo órgano oficial, los balances para conocimiento de los asociados.

Confirmamos nuestras manifestaciones anteriores: de que, con la Revista social, se verifica una acción cultural de propaganda, siempre inspirada en los ideales de la colectividad y en los prestigios con que cuenta nuestra raza vascongada.

Habiendo terminado mi misión como Administrador de la Revista social, saludo al H. Consejo con toda deferencia.

MANUEL MUJICA,
Administrador.

Consejo Directivo.

Montevideo, 13 de Mayo de 1924.

Elévese, con sanción unánime, a consideración de la Asamblea General del 7 de Junio de 1924.

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

Nómina completa de los socios de "Euskal Erría"

EL 15 DE MAYO DE 1924

ACTIVOS

A

40 Arocena Ignacio
81 Aguerre Juan P.
136 Astiz Julián
137 Astiz Angel
176 Ardaiz Fabriciano
218 Arbiza José
516 Arámburu Domingo
672 Artagaveytia Eduardo
717 Aiscar Arnaud
719 Aiscar José
973 Ardanz Rogelio
1033 Alaniz Solano
1063 Alsúa José
1075 Aguerrebere Salvador
1159 Arruti Miguel J.
1251 Arin Eulogio
1265 Arín Eugenio
1306 Aznárez Cesáreo
1379 Aizpun Luis
1430 Apezarena Juan
1463 Aguirre Pedro
1480 Ayerza Pedro
1509 Arotcharen Clemente
1514 Aiscar Domingo
1553 Arteche Pedro
1618 Arrieta Diego
1656 Arotcharen Juan
1696 Arin Pedro
1735 Aldaya Ascensio
1778 Acuña Juan
1780 Arín Juan
1781 Arjibay Juan
1811 Arbizo Mariano
1838 Aguirre y López José
1950 Aristegui Juan M.
1997 Arizcun Francisco
2037 Aguerre Tristán
2067 Arrieta Agustín
2083 Aguerre Juan Bautista
2110 Acheriteguy (hijo) Pedro
2138 Arrellaga Juan F.
2240 Antía Fernando
2241 Antía Agustín
2247 Arostegui Beltrán Lino B.
2259 Arregui Zabala Guillermo
2279 Aitein Domingo
2291 Arruti Antonio
2300 Achuagar Juan J.
2307 Argul José Pedro
2351 Anza Víctor
2373 Ayerza Martín José

B

23 Bidart Pedro
114 Beytia Felipe
171 Bidondogaray José
174 Barañano Ildéfonso
191 Bordaberry Santiago
212 Bidart Juan Esteban
219 Belseguy Pedro
312 Baráibar Félix
479 Bidegaray Juan B.
545 Bidart Juan Bautista
613 Bidegain Pedro
622 Bergara (Presbítero) José
659 Bordabehere Bernardo
674 Bouzout Bautista
709 Bordabehere Juan
838 Bordabehere Juan
1078 Beramendi Hilario
1150 Bidart Carlos
1307 Bersais Beltrán
1389 Berhouet Pedro
1433 Berasain José Félix
1450 Bourtoule Juan
1631 Belderrain Ignacio A.
1723 Batmale Pedro
1768 Berhau Bernardo
1818 Benia Etchegoyen Justo
1830 Bildosteguy Martín
2024 Barnech Salvador
2113 Berroa Michelena Joaquín
2114 Benia Bernardo
2160 Bordaberry Santiago E.
2229 Bazterrica Martín P.
2243 Berroa Michelena Julio
2248 Believan José G.
2337 Betelú Alberto
2342 Bidegain Beltrán
2375 Bidegaray Luis Beltrán
2376 Bouzout Julio

C

45 Ciganda Pedro M.
503 Cazeaux Eugenio J.
530 Catalina Bernardino
536 Cortabarría Francisco Dr.
650 Candau Felipe
728 Cardonnet Raúl P.
1427 Chabay Andrés
1577 Castet José Pedro
1685 Cortabarría José María
1686 Cortabarría Alfonso
1716 Clariget Juan
1773 Churrut Pedro
1938 Cabane Francisco
1939 Cenoz Alberto
2017 Caillava Juan Bautista
2319 Camou Juan E. Dr.

D

29 Duvigneau Domingo
294 Darnaud Fernando
726 De Pablo Marcos
1110 Donamarí Adolfo A.
1142 Dupuy Alejandro
1229 Déque Petillón Miguel
1659 Donamari Ernesto
1675 Dermit Juan
1724 De León y Arrosamena Angel
1770 Donagaray Juan
1772 Donagaray Francisco
1798 Donazar Fermín
2276 Doyhamboure León

E

169 Eguiluz Antonio
313 Echeverría Domingo
321 Elichiribebety Fernando A.
337 Elissalde Domingo
400 Etcheverry V. G. (Coronel)
419 Echezarreta José María
508 Erice Andrés
761 Errecart Juan
803 Etchemendy Fernando
811 Etchebest Alberto
961 Errecart Horacio
967 Echenique Lucas
1050 Erramouspé Juan C.
1080 Etchemendy Pedro
1084 Etcheverría Miguel
1099 Etchegaray Mario
1197 Echeverría Fernando H.
1357 Etcheverry Tomás
1441 Elissegui Pedro
1478 Elizalde Enrique
1486 Etcheverry Pedro B.
1510 Erreguerena Cecilio
1511 Erreguerena Florencio
1529 Errazola Pedro
1601 Echezarreta Fco. Ignacio
1614 Etcheverry Pedro
1623 Eizmendi Ceferino
1759 Etcheverriborda Luis G.
1817 Erquicia José María
1940 Echegoimberry Domingo
1981 Echenique F. Valentín
2022 Echeverría Domingo
2023 Echeverría Francisco
2065 Esperben Juan
2089 Etchebarne Sebastián
2155 Errecart Juan
2178 Etcheberry Juan Bautista
2242 Elío y Magallón Elío
2253 Elizalde José Felipe (Pbro)
2277 Etchechury Aurelio
2284 Elizalde Cornelio

F

158 Frantchez Pedro
714 Fígoli Juan
2141 Fernández Usandizaga J. M.

G

2 Goñi Francisco
17 Garmendia Juan
42 Garayalde Fidel
43 Garayalde Francisco
68 Garayalde Hilario
98 Garmendia Caminos Ignacio
175 Garayalde José
177 Gascue José S.
365 Gorriti José
438 Gascue José
487 Goñi Manuel
770 Gamboa Matías
771 Gogorza Juan
772 Garra Alejo C.
909 Garmendia Francisco Dr.
910 Garmendia Juan María
911 Garmendia Dionisio (Ing.)
946 Gurutchague Pedro
996 Garciandía Constancio
1054 Gortari Manuel Dr.
1116 Graquitarena Tomás
1138 Gorriti Rodolfo
1212 Garra Adolfo R.
1348 Garra Julio
1498 González Garacotch A.
1634 Guillamón Miguel
1637 Galdós Ignacio
1638 Galdós Regino F.
1775 Gelós Pedro
1776 Gelós Juan
1855 Grange Alberto
1905 Gorriti Carlos
1968 García Echeverría Emilio
2020 Giuria Julio
2108 Gongorra Julián
2109 Garra Roque
2168 Gorriti Humberto
2196 Galdeano Esteban
2212 Gamboa José Luis
2213 Gainzarán Bartolomé
2257 Galarraga Miguel
2310 Guridi Sebastián
2318 Garmendia Fco. E. Dr.
2320 Garate Felipe
2362 Galmés Miguel

H

12 Hernandorena Fermín
22 Halty Luis
80 Harambure Juan
88 Huarte Angel
304 Harambure Pedro
447 Harambure Tissier Juan
537 Harriet Lorenzo
605 Harispuru Arocena B. (Pbro)
773 Harambure Juan Antonio
1060 Harriet (hijo) Lorenzo
1405 Harambure José
1569 Halty B. Luis
1819 Herrán Alfredo
2312 Harán Antonio Dr.

I

16 Iráizoz Ramón
117 Inciarte Nicolás

209 Idiarte Pedro
280 Irolart Pedro
469 Irigaray Miguel
502 Igoa José
677 Idiarte José
702 Izuibejeres Joaquín
739 Irigaray Guillermo
784 Ibarburu José Santos
788 Ibarburu Joaquín María
810 Isasa Adolfo
826 Irigoyen Pedro
933 Irigoyen Antonio
948 Irigaray Pedro
1052 Ibarburu Marcos
1082 Irureta Goyena José Dr.
1130 Iráizos Tomás
1132 Ibargoyen Miguel
1172 Irigoin Pedro
1181 Iribarne Anchorena Tomás
1184 Irigoin Bicariteguy Pedro
1377 Iraizoz Luis Eduardo
1428 Iguain Nicomedes
1470 Irisity Bernardo.
1539 Iráizoz Andrés
1640 Indart Denis Pedro J.
1877 Iñiguez Alfredo
1892 Iribarren Fernando
2064 Iriarte Pedro
2167 Ithurralde Bernardo
2197 Ithurralde José Antonio
2256 Iñiguez Gurruchaga Fco.
2296 Indurain Pedro
2317 Iraola José Dr.
2361 Iruleguy Bruno

J

1358 Jaureguiberry Miguel
1801 Jaureguiberry Pedro (hijo)
2139 Juambeltz Ramón E.
2140 Juambeltz Roberto

L

9 Lizarraga José María
66 Larrainzar José
82 Leonis Esteban
227 Lizarraga José
257 Labaca Julián
331 Lizundia José Antonio
420 Lataste Amalio
423 Larravoz Bernardo
513 Larralde Domingo
567 Lofort Juan
588 Lohigorry Roberto
589 Lohigorry Alfredo
595 Laxalde Domingo
749 Laborde Félix R.
959 Larragueta Martín
960 Lecumberry Gregorio
1230 Leunda Juan José
1406 Leunda José Martín Dr.
1602 Laguilhouat Próspero
1645 Larroque Bernardo
1648 Loustau Juan
1718 Lavignasse Juan
1766 Lavignasse Pedro L.
1889 Lujambio Fermín (hijo).
2031 Lavignasse Juan
2063 Latzaga Luis
2090 Laborde Enrique
2175 Leonis Fermín
2195 Lasarte Martín
2227 Loustau Juan

2270 Labacá Arocena Manuel F.
2327 Lara Azcarza Teófilo
2341 Larrieux Juan

M

11 Magirena Angel
46 Mariezcurrena Martín J.
89 Mariezcurrena Antonio
112 Mendizábal Andrés
132 Mariezcurrena José
133 Mariezcurrena Ramón José
265 Mujica Manuel
286 Mochó Juan
346 Munné Enrique
397 Miqueo Jacobo
463 Mendiola Ascensio
981 Marizcurrena Pedro M. Dr.
1031 Maimó Sarrasin Jaime
1461 Mariezcurrena Miguel
1474 Marizcurrena Francisco
1487 Mendizábal Manuel F. (Ig.)
1550 Maisterra Florencio
1568 Merino Emilio
1695 Michelena Luis
1712 Mujica Tomás
1713 Mendiburu Pedro
1952 Merello Antonio
1982 Maisonave Matías
2046 Michelena Juan Pío
2066 Martínez Angel
2158 Machicote Juan José
2181 Antonio Michelena
2185 Mendizábal Basilio
2220 Mendizábal Antonio
2255 Mariezcurrena Juan Pedro
2329 Monreal Rufino

N

2150 Naguil Rogelio

O

119 Ospitaleche Pedro
154 Ormaechea Marcos
291 Otegui Antonio
292 Otegui Miguel
574 Olaso José V.
653 Osácar Pedro M.
654 Osácar Fermín
1190 Olhagaray y Curutchet Juan
1191 Olhagaray Juan
1225 Olasagarre José María
1678 Olaiz Manuel Fco.
1964 Othaix Pedro
2173 Odriozola Alegría Héctor
2214 Ospitaleche Juan
2230 Ovhenard Juan
2321 Oficialdegui Justo
2367 Otaduy Erguin Daniel

P

32 Parrabère Arnaldo Pedro
52 Parrabère Fernando
1178 Pichón Ernesto
1460 Paradizábal Sebastián
1594 Paperán Juan A. Dr.
2258 Poeymiro Héctor José
2298 Pallo Diez Ruperto
2324 Pintado Enrique
2325 Pintado Hilario
2366 Placé Julio

R

99 Rethén Miguel
402 Rodríguez Berjot Alfredo
612 Raffo Héctor Dr.

S

5 San Martín Luis
210 Salaberry Esteban
301 Sarasola José María
473 Scanavino Roberto
1088 Suárez Pedro
1300 Sarasola (hijo) José María
1438 Sanjinés Cristóbal
1642 Sarasúa Francisco
1717 Sarasola Pedro
1972 Sasiain Juan J.
1988 Saint Clement Juan
2029 Saizar Carlos Ma.
2124 Simón Carlos E.
2174 Saubidet Gabriel
2237 Sanjinés Silvestre
2311 Sorhouet Luis
2326 Salaberry Miguel P.
2374 Saint Clement Bernardo (h)

T

344 Tornaría Martín
430 Tanco Braulio
1706 Tanco Jacinto
1714 Toyos José Angel
1774 Tourreilles Domingo F.
2198 Turena Pedro Dr.
2288 Telechea Santiago
2331 Torres Luis H.
2343 Telechea Baldomero

U

48 Uranga José C.
528 Uruburu Vicente de
1087 Urrestarazú Gualberto
1402 Urtiaga Juan
1632 Urriza José Miguel
1882 Urrestarazú Ernesto
2135 Uriarte Juan Domingo
2189 Urrutia Juan Francisco.
2228 Urtiaga Indalecio
2299 Urresti Manuel

V

201 Ventura Francisco
490 Vidal Germán (Pbro.)

Y

1689 Yribarne Domingo

Z

1 Zabaleta Lorenzo
25 Zubizarreta Juan
83 Zabaleta Agustín
84 Zubiría Lucas
276 Zapiain Prudencio
742 Zabaleta Lorenzo J. M.ª
850 Zabalegui Joaquín
1922 Zabaleta Fermín
2244 Zabaleta Manuel
2290 Zalacain Miguel

SUSCRIPTORES

A

869 Abalo Juan
2221 Aguirre Raúl
2308 Aguerre José Agustín Dr.
2353 Aguinaga Rogelio

B

2334 Benia Pérez Fernando

C

906 Corchs Andrés
940 Caravia Víctor

D

878 Deferrari Miguel
902 Díaz Antonio
957 Darriulat Dionisio A.

E

932 Evia César
1224 Echevarría Orosmán
2177 Etcheverry Daniel
2199 Errandonea Alfredo

F

2335 Ferrer Palomino Juan J.

G

721 Gil Arturo
930 Gamberoni Antonio

H

2101 Harispuru Juan José

I

966 Idiartegaray Guillermo

L

1211 Latour Pedro Gastón

2222 Loustau Jorge
2328 Larronde Larreieux Tomás

M

1334 Mengotti Fernando M.

R

1420 Ruiz Lacoste Ismael
1483 Reyes Julio M.

S

1586 Salaberry Esteban (hijo)

2260 Sosa Amondarain José L.

V

879 Vidal Enrique

COOPERADORES

A

1523 Alvarado Silvestre
1646 Aguerre Pedro A.
1791 Astigarraga Carlos
1833 Alonso Alejandro
1834 Alonso Juan G.
1876 Ayala Adhemar
1917 Araneo Bonnet Alfonso
1962 Alvarez Alejandro
1986 Andregnette Alfredo J.
1992 Ayala Aniano
2014 Astort Antonio
2077 Alessandra Alejandro
2096 Alzaga Francisco
2186 Avalo José Pedro
2249 Ayala José
2264 Acuña Juan José
2283 Ardao Domingo
2297 Abreo Isabelino
2301 Alemañ Jaime
2314 Argul José María
2338 Andregnette Plácido O.
2339 Arijón Rogelio
2359 Augusto Amilcar C.

B

1228 Bergues Antonio
1267 Balparda Luis Arturo
1368 Bonora Angel Antonio
1496 Bordach Torre Felipe
1565 Blasco Víctor
1941 Bocking Alberto B.
1991 Blengio Juan P.
2041 Bolón Antonio
2133 Bargo Arsenio M.a Dr.
2143 Berhouet Arturo
2151 Basalo José María
2171 Basualdo Bustos José P.
2189 Boussac Alfredo
2215 Berrueta Julio
2233 Bellán Oscar P.
2235 Brescia Manuel
2239 Basualdo Hermes
2306 Basualdo Dionisio
2312 Begara Marcos

C

808 Ceriani Inocente
889 Cervecerías del Uruguay
1152 Caballo Mario A.
1255 Cabanas Juan J.
1356 Cirio Emilio Dr.
1885 Campomar Miguel
1886 Campomar José
1939 Cenoz Alberto
1958 Cornú Juan Alberto
1960 Costa Juan Carlos
2069 Campagnoni Valentín B.
2098 Cantera Ricardo
2134 Cornellio Constante
2159 Caluccio Juan Antonio
2162 Casañas Arturo
2202 Cuitiño Enrique M.
2211 Cantonnet Félix A.
2216 Crottoggini Minotto
2273 Cola Molina Oliver
2280 Cella Héctor
2289 Camelo Rufino
2323 Cerizola Luis Ignacio
2330 Casatroja Luis V.
2345 Cabanas Julio César
2355 Comas Luis
2364 Canessa Pablo
2368 Carrau Ponce de León Pablo
2369 Conti (hijo) Antonio
2370 Cornellio Accinelli Mario

D

1524 Delfino Alejandro M.
1965 Dassori Carlos
1966 Dassori Francisco J.
2008 Duarte Rogelio
2176 Deus Raúl A.
2190 De Cola Adolfo
2224 Deagustini Alfredo
2236 Durán y Veiga Nicolás
2269 Desalvo Juan Antonio

E

2016 Espantoso Enrique
2021 Enciso Raúl
2034 Enciso Alcides
2336 Esmoris José N.

F

1291 Ferrando Angel
1452 Fullana Guillermo
1626 Fernández Castilla H.
1865 Florensa José
2036 Figari Antonio
2053 Fernández Félix
2130 Farriols Luis
2217 Fasola Juan
2285 Fernández Enrique
2340 Ferrer Juan Carlos

G

750 Gordón Julián
1879 González Victorio
1936 Guarilla Genaro
1994 González Roberto
2003 Goldaracena Víctor Hugo
2062 Gamarra Florencio
2092 Galain Alfredo G.
2193 García Arturo F.
2358 García Trías Juan
2378 Guijarro Julio B.

H

2379 Harrison Faustino

I

1533 Icardi Benito
1691 Igon Juan Bautista
1904 Ihitz Domingo
1942 Icasuriaga Feliciano L.
2275 Igounet Julián Eduardo

K

1929 Kliche Rodolfo

L

986 López Lorenzo J.
1531 Liendo Artaza José
1730 Ladós Enrique
1816 Larroque Juan Pedro
1923 Laborde Carlos A.
1987 Laventure Luis (hijo)
2050 Larroudè José J. B.
2340 Lansac León
2356 López Celiar
2357 Luna Peyres Pedro
2365 Lecaldare Luis Alberto

M

1196 Muiño Pedro
1282 Malvar Manuel
1421 Mieres Rafael J.
1481 Migliarini Juan Luis
1543 Morice Guillermo
1722 Muñoz Silva Abelardo
1756 Martínez Nicolás
1835 Monti Pedro
1880 Matianda Luis
2019 Mangini Tomás J.
2161 Miloc Gastón
2165 Migliaro Pedro
2169 Mayol Fernández Vicente
2201 Mailhos (hijo) Julio
2234 Mena Juan R.
2245 Mier Velázquez Mario
2281 Mall Juan
2304 Más de Ayala
2313 Moles Basilio
2316 Morales Marcelo
2344 Mollica Juan B.
2352 Martirena Nogués
2383 Moratorio Jesús Alfredo

N

862 Neto Juan
2377 Negro (hijo) Juan

P

1213 Paganini Juan Antonio
1247 Pereira Patricio A.
1266 Prestinani Ambrosio
1491 Pacheco Melchor
1494 Pacheco Rodolfo (hijo)
1534 Passada Alfredo
1588 Puech Carlos M.
1625 Ponce de León Luis
1674 Pérez Salaberry Enrique
1690 Pereira Ulises
1836 Péndola Rodolfo
2001 Perichón Omar
2002 Perichón Mario
2018 Pravia José Elías
2025 Pons Ferrer Napoleón
2033 Peñagaricano Ambrosio
2038 Piriz Raúl
2047 Péndola Emilio
2072 Peinado Federico A.
2197 Patrón Alberto C.
2128 Puig Patrón A.
2145 Pumarejo José
2152 Puig Alfredo
2218 Pravia Oscar
2263 Perrone Juan Julio
2293 Perino Francisco J.
2295 Perino Orestes
2315 Petruccelli José I.
2322 Peradejordi Juan
2348 Penino Raymundo
2354 Podestá Américo
2371 Paladino Américo

R

1071 Rodríguez Ramón M.
1214 Raña Nogueira Miguel
1227 Romero Gerardo M.
1234 Rovira Juan J.
1622 Rodríguez de León Medardo
1721 Rodríguez López M.
1797 Rocha Julio M.
1967 Roudes Francisco
2004 Rovira Pedro
2027 Ruedas Eduardo
2111 Rial Manuel
2170 Ruiz Torre Ruperto
2268 Rodríguez Ubaldo
2380 Rago Romeo

S

1149 Sotero Muro
1245 Sagarra Luis Eduardo
1846 Seijas Santiago M.
1963 Sáenz José S.
2035 Silva Manuel (hijo)
2076 Solsona y Flores M. (hijo)
2082 Sicardi Enrique T.
2093 Starost Manuel
2119 Sánchez Pedro Tito
2205 Simón Enrique J.

2250 Sitjar Pedro E.
2251 Sureda Francisco L.
2261 Saez Hilario
2272 Soler Carlos María
2274 Serrato Rómulo R.
2282 Servetti Gregorio
2284 Spera Pascual
2294 Sivori Luis
2302 Seijas Baldomero
2303 Soler Alcides
2333 Sorrenti Orestes
2349 Sosa Ramón

T

1650 Táliche Rodolfo V.
1794 Travieso Carlos Dr.
1848 Tisnés Arturo
1928 Tálice Luis V.
2012 Villanova Carlos
2266 Terra Arocena Amelio
2332 Tisnés Alberto
2363 Torres Pagola Gonzalo

U

2287 Uhalde Beltrán
2350 Uboldi Abraham
2360 Ubiría Ibor N.

V

1261 Vila Alberto
1401 Vaz Ferreira Carlos Dr.
1445 Vila Raymundo
2012 Villanova Carlos
2204 Vallaro Juan R.
2225 Vaz Ferreira Alberto
2226 Vaz Ferreira Carlos (hijo)
2238 Vidal Fernando
2252 Vázquez Ricardo M.

Y

2120 Yubero Rómulo

Z

1238 Zurro Dámaso
2009 Zambrana Carlos
2095 Zubillaga Jacinto
2106 Zorrilla Wáshington A.
2129 Zaballa Herrán José
2292 Zubillaga Mario M.

ADHERENTES

1 Iraurgui Víctor, de Paso de los Toros

ASOCIADAS

A

4 Astiz Ignacia L. de
43 Arrizabalaga Concep. V. de
45 Añorga Modesta
57 Arocena Joaquina E. de
83 Abella Paca S. de
116 Argul Graciana A. de
332 Aguerre Teresa Bonilla de
344 Artigalá Teresa Villemur de
380 Ameglio María A. de
471 Amestoy Juana E. de
530 Aguirre María Arbiza de
534 Aphestegui Francisca
557 Astiazarán Basilisa M. de
563 Aguirre Garmendia Elena
590 Abal Juana Bidegaray de
591 Alsúa Vicenta Sarasúa de
597 Alustiza María Inés Dra.
649 Amondarain Paula U. de
651 Aguerreberry María Antonia
656 Amestoy Catalina I. de
660 Artazu Corrales Josefa
669 Arruti Angela Leceta de
670 Arruti Angelita
671 Arroqui Dominga
672 Aroztegui Elida
645 Adano Dominga S. de
765 Arteche Haydée
769 Arrieta Gumersinda V. de
772 Arín Demetria A. de
790 Aguirre Micaela I. de
795 Armanino Martina A. de
812 Arburúa Juana E. de

B

164 Bresca Josefa C. de
192 Beytia Hilaria I. de
230 Bidart María L. de
231 Bidart Larralde Juanita
267 Beloqui Josefina J. de
402 Bravo Joaquina
412 Baroni María S. de
416 Bidegaray Luisa P. de
418 Belseguy Julia G. de
421 Bazzano Juana U. de
427 Berasain María L. de
579 Berta Ma. Josefina D de
598 Bartaburu Carolina B. de
618 Barbería Juana
638 Barrán Saturnina S. de
659 Bideau Ana B. de
688 Barreiro Aída Iglesias
692 Bildosteguy Martina V. de
693 Bildosteguy Ciriaca
697 Bergues Catalina
701 Bastarrica Juana G. de
704 Biestro Anita Frantchez de
724 Balparda Irene
738 Berisso Mariana F. de
741 Bersais Concepción S. de
742 Brust María Iragaray
759 Bartaburu Juana B. de
760 Bañales Juana
761 Bañales Sara
762 Barco Sara Otaola
767 Bianchi Dominga
773 Brescia Catalina B. de
776 Boero Adela
791 Borderes Juanita E. de

C

16 Cohas Clarita I. de
21 Cortabarría María G.
294 Caillava María B. de
405 Cheól Mariana C. de
437 Catalina María Luisa
509 Cortabarría María M. Z.
554 Cobo María S. Elgart de
556 Caubios Mariana B. de
585 Cazenave Juana
616 Caroso Concepción E. de
617 Christy Pepita Oteguy de
635 Cortabarría Josefa O. de
650 Casous Concepción A. de
654 Casal Ana
685 Cortabarría Dolores R. I. de
711 Carrara Teresa A. de
712 Colombo Juana L. de
779 Casaravilla Josefa M. de

D

227 Duvigneau Francisca A. de
597 Dahetze Verónica
581 Dermit María Magis de
620 Donagaray Juana M. S. de
647 Díaz María Aznárez de
663 Donagaray Clementina B. de
747 Dañobeytia Maruja
752 Díaz María Fernández
755 Darriulat Dermilia
756 Darrulat Celedonia
757 Darrieumerlou María U. de
771 Delfino Esther J. de
780 Dahetze Elena
789 Da Luz Carlina A. de

E

13 Etchebarne Pascalina
39 Eguiluz Aguinaga Josefa
58 Etcheverría María T. J. de
86 Echezarreta Juana U. de
117 Echevarren Josefa L. de
200 Elissateguy María R. de
249 Echeverrito María E. de
309 Echevarne Martina B. de
310 Echevarne Mariana B. de
311 Erro Mariana O. de
411 Errecart María Josefa
441 Estevan Martínez Isabel
473 Etchepare Victoria A. de
495 Erice María M. de
506 Estellat María O. de
528 Echenique Juliana B. de
536 Elzaurdia Catalina A. de
547 Etchebest Ana Arostegui de
726 Ezcurra Dominga
730 Elisagaray María
750 Echeverry Antonia M.
782 Elío Martina D. de
814 Etchevarne Clara

F

330 Ferrari Manuela B. de
551 Faguaga Damiana
586 Fernández María L E. de
588 Ferreira Antonia Escarza de
748 Ferulano María L. D. de
775 Freire Petrona I. de

G

2 Garmendia Manuela C. de
9 Gortari Dolores S. de
14 Gascue Paquita E.
15 Guerra María I. de
25 Garmendia Guillermina A. de
76 Garmendia Cándida M. de
99 Garayalde Escolástica Z. de
101 Garayalde Damiana E. de
103 Garayalde Josefa E. de
107 Garayalde Paula Z. de
144 Goñi Virginia L. de
166 Gesto María B. de
276 Goñi Eugenia
335 Goñi Martina Echeverría de
378 Garayalde Rosario A. de
422 Gascue Gabina Cenoz de
480 Giuria Ahunçaina Elena
564 Goldaracena Graciana L. de
574 Galli Malcorra M.ª Angélica
599 Gueçaimburú Victoria M. de
639 Gorriti Fanny A. de
644 Gil María A. de
668 Grela María Iturburu de
678 García Inés Bortairy de
686 González Sofía
687 Garmendia Juana B. de
696 Guridi María B. de
700 Guruchaga Lorenza
716 Gómez Juana E. de
745 García Juana R. de
746 Galdós Micaela H.
749 Garitagoity Josefa E. de
766 Garrastachu M. A. B. de
524 Gorriti M. M. L. de

H

97 Halty María Sofía
156 Halty Catalina
168 Harambure Ana
601 Heugas Othaix Carmen
719 Harriet Juana María

I

1 Inciarte Manuela I. de
17 Imenarrieta Josefa M. de
50 Indurain Cecilia Iduate de
54 Ipharraguirre Juana B. de
70 Iguain Rosa G. de
95 Indabere Martina Iduate de
118 Ibarburu Luisa B. de
119 Ibarburu Magdalena B. de
255 Ipharragirre Martina I. de
331 Iriart María Barcelona de
470 Irastorza María Carmen
475 Igoa Francisca Erasun de
479 Iráizoz Ana María
498 Imaz María Muñoa de
611 Iraola María
627 Idiartegoity Mariana U. de
646 Irigaray Juana
655 Iroz Ana Lespade de

702 Irigoyen Gerónima N. de
708 Ithurburu Ana
725 Irigoyen María
774 Igoa Asunción G. de
793 Izaguirre Sabina A. de
805 Indurain M. E. N. de

J

8 Juanotena Joaquina I. de
44 Juanotena Fermina S. de
336 Juarbe Margarita Echenique
690 Janssen María A. B. de
799 Juanotena Joaquina

L

6 Larrainzar Micaela E. de
26 Legorburu Francisca
53 Labat Anita B. de
82 Leonis Micaela B. de
121 Lohigorry Rosa H. de
154 Lataillade Francisca G. de
193 Lizarraga María M. B. L. de
271 Larrayoz Julia
272 Larrayoz Martina
390 Lamas Genoveva P. de
513 Larralde Luisa Dalier de
614 Lascaux Leontina
657 Leaniz María Luisa P. de
658 Laxalde Mariana C. de
665 Logegaray María Barrére de
673 Larriera Julia E. de
674 López Anariana Echart de
677 Lizarraga María Jesús
718 Loinaz Emilia M. de
720 Legorburu Cristina A. de

Ll

41 Llache Catalina C. de

M

22 Mendy, Francisca A. de
72 Mujica Josefa E. de
77 Mosca Jacoba B. de
109 Madoz Tomasa Gascue de
123 Moles María N. de
132 Maggi Adela R. de
133 Machicote María Antonia
134 Machicote Josefa A. de
219 Mariezcurrena Juanita M. de
472 Martínez Castro M. S. de
494 Martínez Barriola Carmen
508 Maimó Francisca S. de
532 Meregalli Francisca A. de
594 Milicua Cayetana
603 Miranda Celina
605 Mariezcurrena Ana C. A. de
606 Mariezcurrena Rosa D' A. de
623 Mendy Mariana M. de
666 Mujica Luisa Iturburúa de
676 Marqueirat Petrona G. de
703 Martínez María E.
709 Mendizábal Josefa A.
714 Mendizábel Josefina M.
734 Mantero Delia
736 Marijuán Ana E. de
739 Mendizábal Angelita L. de
753 Methol Atanasia María
763 Meden Sofía T. de
773 Martínez María E.
785 Mier Velázquez Haydée S.
786 Muraglia Josefa C. de
804 Magirena Margarita N. de
815 Magis Luisa J. de

N

483 Nogueira Micaela U. de
514 Nicolau Inés Larrainzar de
811 Nazábal Antonia E. de
816 Nievas Amelia Goñi

O

195 Ospitaleche María E.
304 Oliver Isabel M. de
328 Osácar María Esponda de
329 Osácar Anastasia Elizalde de
384 Olaso Juana A. de
764 Ovalle Celia M. de
787 Orfilia M. P. de
813 Orellano Leonor Carabelli

P

293 Parrabère Juanita Lema de
392 Prieto Graciana O. de
420 Pippo Graciana E. de
589 Pitchouague Teodora
592 París María Elena
633 Pórfido Judith I. de
636 Pereira Angela L. de
642 Pérez Dominga S. de
653 Pérez Carmen B. de
705 Pitzer M. A. Rethen de
723 Puppo Mariana M. de
729 Peña Antonia L. de
740 Pérez Pascasia M. de
778 Pérez María Listre
783 Pradós Dolores G. de
784 Pereyra María B. de
801 Poeymiro María J. I. de
809 Pampalaborda María

R

179 Ricart Ana I. de
307 Rubio Dolores Balparda de
501 Rodríguez Cecilia B. R. de
681 Rivera Antonia R. de
707 Rethen Josefa R. de
727 Ramponi Bernardina L. de
732 Rethen Juana B. de
792 Rodríguez Tomasa B. de
800 Rogliardo Mariana

S

124 Souhilar Leonie Espil de
163 Sandri Francisca Nin de
167 Salaberry Eulalia L. de
184 San Martín Remigia E. de
355 Salavarría Antonia U. de
484 Saint Upéry María Inés N. de
526 Sainz Manuela S. de
621 Sheppard Felicia A. C. de
622 St. Bois Ana María
624 Sarasúa María Josefa
625 Sarasúa Inés
641 Salaberry María Luisa E. de
689 Servetti Aurora L. de
694 Saldías Victoria E. de
698 Salaverría María Gasitegui
699 Sánchez Jacinta A. de
706 Salaberry Catalina S. de
710 Sarasola Graciana P. de
717 Schinca Irma Q. de
721 Saraví Josefa G. de
733 Sánchez Margarita S. de
796 Sanguinetti Catalina
797 Sanguinetti Deolinda
798 Sanguinetti Carlota
802 Salsamendi Máxima
803 Sorhuet Mara I. de

T

246 Turón María H. de
450 Turena Adela
540 Tafernaberry María B. de
541 Tafenarberry Josefa O. de
810 Turón M. T. L. de

U

539 Uría Teresa I. de
559 Ugartemendia María
607 Urrutia Goday Celia
807 Urriza María E. de

V

151 Volonté Antonia M. de
261 Vega Elvira H. de
400 Villar María Ibarburu de
610 Viglienzone Graciana G. de
770 Villamil Leonor J. de

W

61 West Juliana U. de
794 Welhs Catalina A. de

Y

476 Yabar Juana
693 Yelpo María C. de
695 Yéregui Teresa B. de

Z

29 Zuquilvide Joaquina E. de
98 Zubizarreta Valentina O. de
100 Zubizarreta Antonia Z. de
440 Zabaleta Secundina J. P. de
457 Zubizarreta Josefina
558 Zabaleta Julia F. de
806 Zubillaga María Agustina
808 Zanetti Pura

GOGOA BEAR

Euzkera ikasteko! Ikasi gabe jakin nai lituzke oraingo Euzko ustelak dagerkigun itz berri politak. Pantzera ikasten sayatzen dira, ondo derizkiote Pantzes itzak ikasten aritzea, Pantzera ikastea azkarkeriya da, aundi ematen baitu Patzezez itz dagiñak. Euzkera berriz zarra da, gutxik dabilkite. Euzkaldun askok maite ez dute Euzkera: gorroto diote: ezurretaraño erdalzaletuak dira, Erdaldunak euzkotarren ogia jango dute berriz ere. Erderari indar ematea euzkotarrari arrika ematea da. Euzkeraz bakarrik itz egin, da batez ereidatziko (eskribituko) balitz Euzkadi'n, erdeldunak ezluke emen gaur bezela gallenduko.

GIUZKOAKO ERRIYAK

Beizama'tik Donosti'ra 56 kilometro: 634 bizki. Kepa Deunaz urteko - jayak. (Garagarrillaren 29'an.)

Belauntza Donosti'tik 28 kilometro: 239 bizki Doneiane egunez erri-jayak. Garagarrillaren 24'an.

Berastegi'tik Donostira 36 kilometro: 1.100 bizki. Erri-jayak Laurentziegunaz. Dagonillaren 10'ean.

Berrobi Donosti'tik 31 kilometro: 346 bizki. Jai-egunak Dagonilla'ren 28'an. (Agustin Deunaz).

Zerain Donostit'tik 54 kilometro: 599 bizki. Dagonillaren 15'ean jai-jolasak.

Ecos de la gran jornada del 27 de Abril de 1924

Por resolución expresa del Consejo Directivo, reproducimos aquí el texto de las notas recibidas con motivo de la fiesta anual:

DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

Presidencia de la República.
Secretaría.

Montevideo, Abril 21 de 1924.

Señor Presidente de "Euskal Erría", Don Juan B. Bidegaray.

Distinguido señor:

Agradezco, en nombre del señor Presidente de la República, la amable invitación que le hace esa Institución para asistir a la fiesta a realizarse el 27 del corriente y le hago saber, a la vez, que no le será posible asistir por compromiso contraído con anterioridad.

Saluda a Vd. muy atentamente.

José Comas Nin.

DEL JEFE DE POLICIA

El Jefe de Policía de Montevideo saluda muy atentamente al señor Juan B. Bidegaray, Presidente de la Sociedad "Euskal Erría" y acusando recibo de sus dos notas fecha 1.° del corriente, le hace saber que no tiene nada que oponer a la realización del festival que ha programado para el 27 del corriente, y que concurrirá a la galante invitación que se le ha formulado siempre que sus tareas se lo permitan.

Abril 17 de 1924.

DEL CIRCULO FRANCES

(Traducción)

Dr. J. Dubourdieu,

Presidente del Club Francés.

Abril 22|924.

Mi querido Presidente:

Acúsole recibo de la amable invitación que en nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erría" me ha hecho Vd. para asistir a vuestro banquete anual.

Acepto de todo corazón de ser de los de ustedes ese día y de poder beber con ustedes a la prosperidad de la bella Institución que Vd. preside dignamente y en la cual cuento con numerosos amigos. Rogándole quiera trasmitir todos mis agradecimientos a la Comisión Directiva, quiera recibir, mi querido Presidente, la expresión de mis mejores amistades.

(Firmado): **Dr. J. Dubourdieu.**

DEL MINISTRO DE FRANCIA

(Traducción)

Legación de Francia en Uruguay.

Montevideo, 19 de Abril de 1924.

Mi querido Presidente:

Por comunicación del 18 del corriente Vd. ha querido, tanto en su nombre como en el del Consejo Directivo de "Euskal Erría", rogarme de asistir a la fiesta anual de vuestra Asociación fraternal vasca, que tendrá lugar el 27 del corriente mes en el Camino Aldea.

No sé cómo expresarle cuánto me ha agradado esta gentil invitación, haciéndome feliz, a la vez, en la ocasión que Vd. me proporciona de encontrarme en medio de mis simpáticos compatriotas, para quienes guardo un afecto muy especial.

Agradézcole muy vivamente de haberme convidado para estar entre ustedes y me honraré en asistir a vuestra fiesta del domingo próximo.

Quiera Vd. aceptar, mi querido Presidente, la nueva expresión de mis sentimientos muy cordiales y sinceros.

(Firmado): **A. Gilbert.**

Segunda carta del Sr. Ministro de Francia

Mi querido Presidente:

El recibimiento hecho por ustedes y por sus asociados ha sido ayer tan cordial que no quisiera tardar en enviarle mi muy vivo agradecimiento, rogándole de ser intérprete de mi gratitud a toda la Honorable Comisión.

He pasado al lado de ustedes, el domingo, buenas horas, y he sido bien feliz de poder constatar la franca alegría, así como el buen compañerismo en los miembros de vuestra muy interesante agrupación. Le felicito si, como creo, ese estado de espíritu se debe a su perfecta gestión y a vuestra excelente influencia. Quiero creer que el admirable carácter de sus asociados, muy vascos, le haya ayudado en su rol. Sea como fuera, me he retirado encantado y entusiasmado de la iniciativa de vuestra agrupación. Me consideraría muy feliz si consiguiera que mis compatriotas siguieran vuestro ejemplo.

Quiera, mi querido Presidente, aceptar la expresión de mis sentimientos cordiales, así para Vd. como para todos los miembros de "Euskal Erría".

(Firmado): **A. Gilbert.**

DEL MINISTRO DE ESPAÑA

Legación de España.—Montevideo.

N. 35 V.

Montevideo, 22 de Abril de 1924.

Señor Presidente de la Institución de confraternidad baskongada "Euskal Erría", D. Juan B. Bidegaray.

Muy distinguido señor mío y amigo:

Tengo el gusto de acusar recibo a Vd. de la atenta comunicación de 1.° de Abril, recibida en el día de ayer por intermedio del Sr. Zabaleta, en la que, en nombre del Consejo Directivo de la Sociedad de su digna presidencia, me invita para la fiesta del 27 del corriente.

Al manifestar a Vd. que un compromiso contraído para la fecha indicada me priva del placer de asistir a tan interesante reunión y rogarle exprese mi agradecimiento a los señores del Consejo por su gentil deferencia, me complazco en reiterarme atento y afectísimo amigo s. s. q. b. s. m.

Manuel García de Acilú.

DEL CLUB ESPAÑOL

Comisión Directiva del Club Español.

Montevideo.

Montevideo, Abril 21 de 1924.

Señor Presidente de la Sociedad "Euskal Erría", D. Juan B. Bidegaray. — Presente.

Muy señor mío:

Me es grato acusar recibo de su atenta nota de fecha 1.° del corriente, en la que, en representación de ese Consejo Directivo, se me invita para asistir al almuerzo anual que celebrará esa prestigiosa Sociedad el próximo día 27.

Agradecido sumamente a tan amable invitación, lamento sinceramente no poder aceptarla por el momento, como fuera mi mayor deseo, debido a la enfermedad que desde hace algún tiempo me retiene en cama. No obstante, si para esa fecha mi salud me lo permitiera, tendría el mayor placer en concurrir a tan grata fiesta, por cuyo brillante éxito me complazco en formular mis mejores votos.

Retribuyéndole los amistosos sentimientos expresados a nombre de esa Institución de su digna presidencia, me es grato ofrecer a Vd. las seguridades de mi consideración más distinguida.

A. M. Fontana,
Presidente.

M. Calveiro,
Secretario.

DEL CENTRE BASQUE FRANÇAIS

Buenos Aires, Abril 23 de 1924.

Señor Presidente de "Euskal Erría". — Montevideo.

Señor Presidente:

Me es grato acusar recibo de su atenta carta fechada el 1.° del corriente, en la cual invita al Presidente del "Centre Basque Français" a la fiesta anual que la "Euskal Erría" realizará el domingo 27 del corriente.

Aprecio debidamente esa delicada atención de su parte; no obstante, muy a pesar mío, me veo en la obligación de declinar, por esta vez, esa honrosa invitación, lo cual no impide que acompañe de todo corazón a los miembros de esa Institución hermana en la celebración de su fiesta anual.

Formulando los mejores votos por el éxito de esa fiesta y por la mayor prosperidad de 'Euskal Erría", ruégole, señor Presidente, se sirva aceptar la seguridad de mi mayor consideración.

J. B. Passicot,
Presidente.

Michel Yriart,
Secretario.

DE "EUSKAL ECHEA"

Buenos Aires, Abril 23 de 1924.

Señor Presidente de "Euskal Erría", D. Juan B. Bidegaray. — Montevideo.

Señor Presidente:

En nombre de la Comisión Directiva de "Euskal-Echea" que me honro en presidir y en el mío propio, agradezco a Vd. su amable invitación que ha tenido a bien hacerme, para concurrir a la fiesta anual que realizará esa prestigiosa Institución hermana, el próximo domingo 27 del corriente.

Lamento que mis ocupaciones personales me priven de asistir a tan simpática fiesta, pero me permito rogar al distinguido señor Presidente quiera contarme como presente en el acto, pues "Euskal-Echea" se congratula al expandir los fraternales sentimientos que la ligan con esa corporación, que Vd. tan dignamente preside.

Con este motivo me reitero del Sr. Presidente con mi mayor consideración.

(Sigue la firma del Sr. Presidente).

S. Urquijo,
Secretario.

ANÉCDOTA

EL SECRETARIO VALEROSO

Era presidente de las Cortes Constituyentes don Nicolás María Rivero, y corrían los tiempos románticos de las algaradas callejeras.

Una tarde llegó a la Cámara popular la noti-

cia de que en la Plaza de Antón Martín se habían levantado barricadas y había tiros, y Rivero creyó de su deber envolverse en su capa y acudir a enterarse de lo que sucedía.

Acompañóle un secretario del Congreso; y apenas mediaron la calle del León, pudieron comprobar que, en efecto, se peleaba con dureza, porque las balas llegaban hasta allí entre el ruido atronador de los disparos.

El secretario de la Cámara acompañante de Rivero, viendo la indiferencia de éste ante el peligro evidente que corrían, sintió una acometida de miedo muy justificada, y díjole a don Nicolás varias veces:

—Me parece una temeridad lo que ustel hace. Usted no debe exponer su vida... Usted debiera retroceder... Usted no tiene derecho a sacrificar su persona... Usted es la suprema representación popular de la nación...

Tanto insistió, sin pluralizar una sola vez, procurando, por el contrario, dar a entender que "lo menos para él era su persona", que Rivero hombre de mucho ingenio, agudizado en los momentos de mayor riesgo, se detuvo al fin y replicó al secretario:

—Bueno, bueno... Le voy a complacer. Pero con una condición: que usted siga hasta el lugar de los tiros, se informe bien de lo que pasa y venga a contármelo en seguida.

PERIODISMO

"EUSKARO ESPAÑOL"

Acaba de aparecer en nuestra capital, correspondiente al mes de Abril, la interesante Revista "Eúskaro Español", órgano que representará, en la prensa, a la progresista Institución del mismo nombre.

Se trata de un esfuerzo que merece destacarse y que contribuirá, indiscutiblemente, a la vinculación fraterna de todos sus elementos, desde que, una Revista, en toda Institución, constituye, no sólo el fiel portavoz de todas sus aspiraciones, sino la que secunda la realización práctica de muchas iniciativas patrióticas y altamente beneficiosas.

Se incorpora, pues, a nuestro ambiente periodístico, un nuevo colega, un hermano nuestro que ha tenido la fineza de saludar "a la prensa en general, *y en particular, a la Revista de la Sociedad hermana "Euskal Erría"*.

Agradecemos, muy de corazón, la deferencia del colega, y, al retribuir, cumplidamente, su salutación, deseamos que "Euskaro Español" pueda desenvolver su acción conforme a sus deseos, que son, entre otros, la honra de la patria ausente, mientras "fomenta y cultiva las tradicionales costumbres vascas".

Bien venido, colega hermano.

Bibliografía

EL VERBO VASCONGADO

Por *D. Ignacio Ma. Echaide.*

La obra que hoy se presenta al público no ha de acreditar una firma nueva, puesto que su autor es harto conocido en el camino de las investigaciones gramaticales, difíciles en cualquier idioma, erizado de dificultades en el nuestro.

Precisamente, el no tratarse de un analizador novel puede constituir una garantía de éxito en la empresa que pasa de los términos de ardua. Si todos los estudios relativos al euskera entrañan graves dificultades, el verbo es como la meta inaccesible del mismo, rodeada de obstáculos casi insuperables y de tan largo recorrido que, como dice el señor Campión, el autor llega al estudio de muchas flexiones con las fuerzas agotadas.

¿Habrá esta obra conseguido el feliz término por tantas pretendido y quizás por ninguna logrado?

Para contestar a esta pregunta, es preciso puntualizar el campo que abarca. Porque la obra del señor Echaide no pretende agotar la materia del verbo, tentativa que sería una locura; ni aun siquiera, dejar exhausto el caudal en cuyas corrientes ha bebido; ni finalmente pretender haber llegado a hacer su obra exenta de todo error, pues a tanto las fuerzas de ningún hombre alcanza.

Ante todo, la obra del señor Echaide es una obra puramente gramatical y se desentiende de las investigaciones prolijas, hoy tan en moda, sobre las formas en uso en tal o cual lugar, en esta u otra región: estudia el verbo prescindiendo de las mil corrupciones que en él se han introducido y no estudia tampoco todas las variantes legítimas, circunscribiéndose a aquellas que permiten una morfología racional y sencilla. Pero entiéndase bien; el señor Echaide no es un innovador de los que pretenden adaptar el verbo a su morfología, sino que hace la morfología para el verbo. Su obra es una cumplida impugnación de las teorías que suponen enormes irregularidades y faltas de lógica en la morfología vasca: lo que pasa es que es más fácil dar por malo aquello en que no se ha podido descubrir

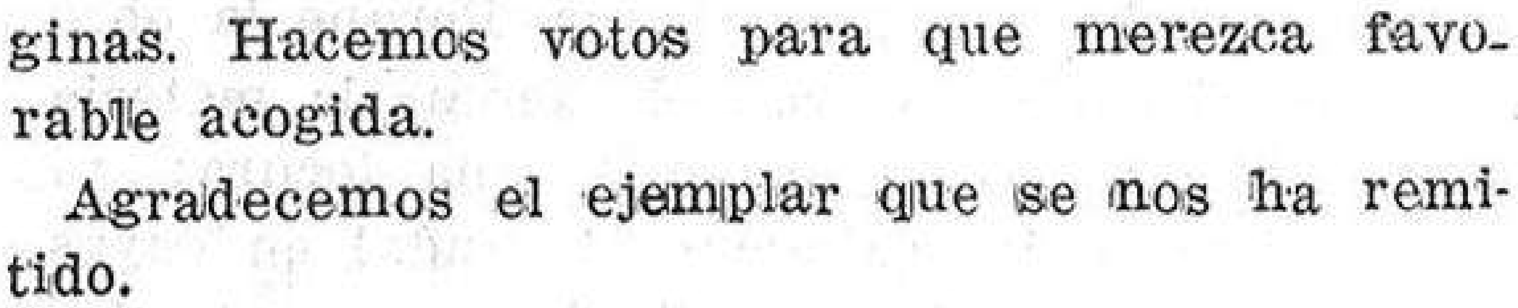
una ley buena. El mayor atrevimiento del señor Echaide en esta materia, se reduce a elegir entre las formas en uso, las que mejor se prestan a una morfología regular; de ahí no pasa.

Pero si el señor Echaide ha elegido un campo relativamente limitado para el estudio del verbo, en cambio ha llegado en la extensión de éste a lo que nadie hasta el presente había llegado; a saber estudiar la morfología de *toda* la conjugación en sus cuatro grandes ramas, perifrástica, sintética, respetuosa y familiar, con el mismo detalle en todas las cuatro y con una concisión maravillosa; en ocasiones, de un pequeño cuadro de un tercio de página deduce, con suma sencillez, todo el desarrollo de doce o catorce conjugaciones distintas. De ahí que la prolija conjugación vascongada puede estudiarse sin fatiga. Es, a no dudarlo, uno de los mayores méritos de la obra.

Finalmente, el señor Echaide abarca el terreno sintáctico; pero podemos asegurar que lo hace forzado y que no hubiera espigado en ese campo, si las descabelladas teorías que hasta ahora han venido adoptándose respecto de tiempos y modos no le obligase a ello. En esto es el señor Echaide tan ferozmente innovador, como respetuoso es con el verbo en uso. Pero sus innovaciones le permiten llegar a una claridad y sencillez no usuales.

Tal es la nueva obra que hay se presenta al juicio del público, lujosamente editada por la acreditada Imprenta-Librería de "San Ignacio de Loyola", San Sebastián, formando un hermoso volumen de 16,5 + 24 cms., de más de 250 páginas. Hacemos votos para que merezca favorable acogida.

Agradecemos el ejemplar que se nos ha remitido.



† D. Agustín Gregorio Idiarte

El 1.o del corriente, en esta capital, ha fallecido el apreciado caballero don Agustín Gregorio Idiarte, hermano de nuestro consocio don Pedro Idiarte.

Esta muerte fué hondamente sentida entre las muchas relaciones de la familia Idiarte, especialmente en Trinidad, donde se hallaba radicado en su estancia.

Don Gregorio Idiarte ha muerto a edad relativamente joven, después de una existencia que fué un ejemplo por su contracción al trabajo, por su espíritu de iniciativa, y, especialmente, por su amor a los pobres, a los cuales protegió con largueza y lealtad.

Su muerte se ha hecho tanto más sensible, cuanto que se ha producido entre los dolores de una terrible dolencia, cuyo mal no fué posible contener, a pesar de todos los esfuerzos que, en tal sentido, hizo la ciencia médica.

Al lamentar la muerte de este caballero amigo, EUSKAL ERRIA presenta su palabra de consuelo a todos sus deudos.

† D. José Antonio Mujica

En Buenos Aires, donde residiera, acaba de fallecer el señor José Antonio Mujica, tío del Administrador de esta Revista, don Manuel Mujica. Ha muerto a los 80 años de edad, tras de una vida consagrada, por entero, al trabajo, y después de formar una familia modelo, en la cual se cuentan cuatro nietos médicos. El sepelio de sus restos se vió muy concurrido. Lleguen hasta sus deudos las sentidas condolencias de esta Revista.

† Concepción Ibarguren de Alustiza

Ha sido muy lamentado el fallecimiento de la respetable dama Concepción Ibarguren de Alustiza, cuya noticia nos llega cerrada ya esta Revista. Era la extinta un temperamento todo bondad, siempre pronta para mitigar las penas de los desheredados de la suerte. Su sepelio se vió muy concurrido. Dirigimos nuestra palabra de consuelo a todos sus deudos, en estos instantes de prueba dolorosa.

Necrológicas

Noticias recibidas del Carmelo, nos han anunciado el fallecimiento de un hermano de nuestra apreciada consocia Doña Sebastiana I. de Ricart, que, con este motivo, viene recibiendo muchas condolencias, a las cuales unimos las nuestras.

Don José R. de Uriarte

Nos llegó una grata nueva: el total restablecimiento del amigo D. José R. de Uriarte, Director de nuestro colega "La Baskonia" de Buenos Aires, que estuvo, durante un mes y medio, enfermo de gravedad, por lo que se vió obligado a suspender sus actividades periodísticas, con las cuales contribuye al engrandecimiento de la patria ausente y querida.

Nos complacemos en llevar esta noticia a sus muchas amistades, mientras deseamos, al mencionado amigo, se vea siempre libre de sus males.

Nuestra cordial salutación al señor Uriarte.

D. Justo Benia Etchegoyen

Ha partido para Paso de los Toros, donde pasará una temporada, el digno Secretario del Consejo Directivo, don Justo Benia Etchegoyen, a quien deseamos éxitos en su empresa.

Euskal Echea

Ante numerosa concurrencia se realizó, últimamente, en la iglesia de San Juan, de Buenos Aires, el acto religioso con que anualmente celebra la institución vascongada "Euskal Echea" la conmemoración de la Santa Cruz, que se efectúa también en memoria de sus socios y benefactores fallecidos durante el trascurso del último Ejercicio.

Como ocurre cada vez que se cumple esa ceremonia, tan sencilla como significativa, concurrieron al templo muchas familias de la sociedad porteña, tan hondamente vinculada con la benéfica entidad, en cuya obra de utilidad social contribuye mediante el aporte de su adhesión moral y de su frecuente y valiosa ayuda pecuniaria.

Ofició la misa el Director de los Colegios que la Institución sostiene en Llavallol, fray Cipriano de Villabeta, a quien secundaron en su ministerio dos sacerdotes que pertenecen al cuerpo docente de aquel establecimiento, y tuvo a su cargo la oración sagrada, dicha en forma convincente y con elocuencia, un ex-profesor de ese instituto, fray Jenaro de Artavia.

Tuvieron también actuación en la ceremonia, contribuyendo a su lucimiento, los coros constituídos por un núcleo de cantores vascos, que en la interpretación de la sagrada música dieron pruebas de la fe religiosa que constituye en ellos una característica racial. A su labor realizada en ese sentido se agregó la del coro de niñas del colegio que la "Euskal Echea" sostiene en Llavallol, cuya actuación estableció una nota altamente significativa en la grata ceremonia.

Enfermos

Está enferma la señora María Mariezcurrena de Delfino.

—Continúa enfermo, aunque algo mejorado de sus dolencias, el señor Beltrán Bidegain.

—Va acentuándose la mejoría de la señora Juanita C. de Olhagaray.

—Restablecida la señora Fermina S. de Juanotena, que guardó cama durante unos días.

—Continúa en el mismo estado la señora María P. de Mendiola.

—Sigue mejor la señora madre de nuestra consocia la señora María Magis de Dermit.

Viajeros

Han llegado de su estancia en el departamento de Treinta y Tres, el señor Martín Meharu y su joven esposa la señora María Esther Caillava. Con ellos ha venido también nuestra consocia doña María B. de Caillava.

—Próximamente partirá para Nico Pérez la señora Fermina S. de Juanotena y su hijita Raquel Concepción, donde pasarán una breve temporada.

—Después de una estada de quince días en Buenos Aires, ha llegado a nuestra capital, donde cuenta con afectos, la señora María J. Labadie.



Los casilleros de la cancha

Recordamos a los señores asociados que posean casilleros en la cancha social que, de acuerdo con el Reglamento respectivo, deben entregar, en la sede social, el 30 del corriente Mayo, al señor D. Pedro Belseguy, la llave de cada casillero, en cuyo acto, si desean continuar reteniendo dicho casillero por el Ejercicio siguiente, 1924-25, podrán abonarle los $ 1.50, cantidad insignificante que se ha fijado por concepto de alquiler, durante doce meses.

Recordamos esto con la debida anticipación, a fin de que, la entrega de las llaves, se efectúe el 30 del corriente.

El importe del alquiler de los casilleros deberá entregarse al cobrador. ANTES DEL 25 DE JUNIO, INDEFECTIBLEMENTE.

Los socios fallecidos

A los asociados y consocias que hubieren notado alguna omisión involuntaria en la nómina de los asociados fallecidos que publicamos el año pasado, con motivo del funeral anual, les rogamos quieran advertirlo a la Secretaría General con una simple tarjetita, a fin de reparar esa omisión involuntaria, para poder publicar, oportunamente, esa misma nómina, en forma completa.

No olviden, pues, los interesados, este pedido.

Agradecidos

El señor Berroa ha tenido la fineza de obsequiar al Consejo Directivo con cinco hermosas fotografías del homenaje que fuera tributado al doc-

tor Francisco Cortabarría y a su hermana la señorita Maruja y del Recreo social de Malvín.

Quedamos muy agradecidos a su gentileza.

Conservaremos esos recuerdos con todo cariño.

Del Obispo de Bayona

Ofrecemos el texto del telegrama que, con fecha 30 de Marzo del corriente año envió, desde Bayona, el Ilmo. señor Obispo de aquella Diócesis, en contestación al que le enviara el Consejo Directivo, cuyo texto fué redactado en francés:

Muy satisfecho y emocionado aprobación calurosa Institución "Euskal Erría"; trabajamos ardientemente para conocimiento y difusión lengua vasca y honor raza vascongada.

Sigue carta.

Obispo de Bayona.

A la "Sociedad de Estudios Vascos"

Por resolución del Consejo Directivo fué enviado el siguiente telegrama a la "Sociedad de Estudios Vascos" de San Sebastián, como una demostración de cariñoso respeto y de homenaje a aquella entidad, en el día de nuestra fiesta anual:

Montevideo, Abril 30 de 1924.

Sociedad de Estudios Vascos.

Motivo fiesta anual asociados reunidos envían cordial saludo.

"Euskal Erría".

—La Dirección de la Revista EUSKAL ERRIA ha enviado, con fecha 7 del corriente Mayo, al señor D. Julián de Elorza, Presidente de la Sociedad de "Estudios Vascos", una tarjeta con el tomo encuadernado correspondiente al año 1923.

Distribución de tomos

He aquí el detalle de los Tomos que han sido distribuídos de la Revista EUSKAL ERRIA, correspondientes al año 1923:

"Euskal Erría", 2 tomos: uno con avisos y otro sin éstos.

Un tomo para: "Sociedad de Estudios Vascos", San Sebastián.

Juan B. Bidegaray, Agraciada 1841.
Juan B. Igon, Avenida Brasil 2564.
Lorenzo Zabaleta, Mercedes 1737.
Agustín Zabaleta, Mercedes 1737.
Pedro Irigoin Bicariteguy, Rivera y Sierra.
Nicolás Inciarte, Julio Herrera y Obes 1674.
Francisco Goñi, Uruguay 857.
Manuel Mujica, Municipio 1670.
Francisco Garayalde, Mercedes 1384.
Fidel Garayalde, Curiales 1517.
Paula Z. de Garayalde, Uruguay 1072.
Domingo Larralde, Rondeau 1997.
José Mariezcurrena, Municipio 1658.
Angel Magirena, Paysandú 1074.
Luis San Martín, Colombia 1240.
Maruja Cortabarría, Uruguay 1232.
Antonia U. de Salavarría, Paysandú 1140.
Rosa G. de Iguaín, Maldonado 1130.
Justo Benia Etchegoyen, Andes y 18 de Julio.
Graciana A. de Argul, Dante 1965.
José Lizarraga, Rincón 721.
José Gorriti, Nueva Palmira 1522.
Martín Bildosteguy, Uruguay 1675.
Domingo Aiscar, General Pacheco 1122.
Ignacio A. Belderrain, Durazno 1666.

Pedro Parrabère, 2 tomos: uno con avisos y otro sin éstos.

El señor Administrador de la Revista entregó, como todos los años, una colección completa al señor Director de la Biblioteca Nacional.

Consejo Directivo

ACTA N.° 475

Sesión del 29 de Abril de 1924

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray, y con asistencia de los miembros Luis San Martín, Martín Bildosteguy, Matías Gamboa, José Lizarraga, Ignacio A. Belderrain, José Mariezcurrena, Domingo Larralde, Juan Bautista Caillava y Domingo Aiscar, que actuó como Secretario, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

Se dió lectura al acta de la sesión anterior, que fué aprobada.

—El señor Ministro de Francia, don Andrés Gilbert, envía una muy expresiva nota agradeciendo la cordial acogida que se le ha dispensado en la fiesta anual del 27 de Abril.

—El Secretario, señor Benia Etchegoyen, excusa su inasistencia por enfermedad.

—Se autorizan las siguientes cuentas:

J. B. Bidegaray	$	116.48
Machado y López	”	128.20
Pajean y Cía.	”	19.80
Mariezcurrena Hnos.	”	4.50
Mariano Núñez	”	3.75
Cervecerías del Uruguay ...	”	21.78
Garayalde Hnos.	”	5.50
S. Rovera y Cía.	”	3.00
Diconca y Pons	”	40.00
Víctor A. Garrido	”	4.00
Mariano Núñez	”	3.80
Porteros	”	3.80
Peones y propinas	”	20.00

—El señor Berroa obsequia a la Institución con cinco fotografías, formato grande, de la

fiesta ofrecida al doctor Cortabarría y del Recreo social; el Consejo recibe ese obsequio, sumamente complacido, y resuelve pasar una nota agradeciéndole tan fina atención.

—Se da lectura a la Memoria del Consejo Directivo correspondiente al Ejercicio 1923-24, la cual fué aceptada por unanimidad.

—Se leen y aceptan los informes de la Administración de la Revista y de la Comisión de Fiestas, correspondientes al período que termina.

—La Comisión de Fiestas eleva el balance de la fiesta anual, que quedó aprobado.

—Por moción hecha por el señor F. Regino Galdós en las palabras pronunciadas por éste en la fiesta anual, acuérdase enviar un telegrama a la "Sociedad de Estudios Vascos", comunicándole el acto de confraternidad realizado el domingo 27 del corriente.

—Se levantó la sesión a las 11 1|2 p. m., habiendo empezado a las 9.

ACTA N.º 476

Sesión del 6 de Abril de 1924

Reunióse el Consejo Directivo de "Euskal Erría, bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray, y con asistencia de los miembros Matías Gamboa, José Lizarraga, José Mariezcurrena, Juan Bautista Caillava, Domingo Aicar, Justo Benia Etchegoyen, que actuó como Secretario, y el Secretario General.

Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.o 475.

—Se dió lectura a la contestación telegráfica enviada por el Ilmo. señor Obispo de Bayona, agradeciendo el telegrama que le enviara el Consejo Directivo.

—Leyóse, también, el telegrama que fué enviado a la "Sociedad de Estudios Vascos", con motivo de la fiesta anual.

—Se determina el envío del tomo de la Revista social correspondiente al año 1923, a la "Sociedad de Estudios Vascos".

—Excusaron su inasistencia los señores Domingo Larralde e Ignacio A. Belderrain.

—Se propusieron como socios:

Martín José Ayerza, Activo, N.o 2373, presentado por los señores B. Gainzarán y F. Bordach.

Bernardo Saint Clement (hijo), Activo, N.o 2374, por J. Saint Clement y A. Andregnette.

Luis Beltrán Bidegaray, Activo, N.o 2375; Julio Bouzout, Activo, N.o 2376; Juan Negro (hijo), Cooperador, N.o 2377; Julio B. Guijarro, Cooperador, N.o 2378; Faustino Harrison, Cooperador, N.o 2379; Romeo Rago, Cooperador, N.o 2380, por Manuel Mujica y Martín Jose- Mariezcurrena.

Jesús Alfredo Moratorio, Cooperador, N.o 2381, por Manuel Mujica y J. B. Mollica.

—Se propuso y fué aceptado, como socio adherente, el señor Víctor Iraurgui, presentado por los señores Juan B. Bidegaray y Justo Benia Etchegoyen.

—Aprobáronse los informes de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, que serán publicados en el número del 15 de Mayo.

—Leyóse una solicitud de protección del señor José Gregorio Tomé Ombegozo. Pasa al señor Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

—Se determinó convocar a Asamblea General Ordinaria, para el sábado 7 de Junio de 1924.

—Se dispuso el aumento de páginas para la Revista del 15 de Mayo.

Se levantó la sesión a las 10 y 30 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

ACTA N.º 477

Sesión del 13 de Mayo de 1924

Preside el señor D. Juan B. Bidegaray. Asisten los señores San Martín, Gamboa, Belderrain, Mariezcurrena, Lizarraga, Caillava, Larralde, Aiscar, que actuó de Secretario, y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 476.

—Dióse lectura a una nota del señor J. Berroa, en contestación a otra de agradecimiento que le enviara el Consejo Directivo.

—El señor Bordabehere, en su carácter de Inspector del local social, expone la necesidad de hacer algunas reparaciones y efectuar el blanqueo en la cancha. Se accede a lo pedido, solicitándose presupuestos para la sesión próxima.

—Resuélvese entregar la suma de $ 5.00 a un señor que, en la sesión pasada, solicitó alguna ayuda de la Institución.

—Autorizóse al señor E. Arín para colocar una puerta en la pared divisoria del comedor a la cocina, en nuestro local de Malvín, siendo los gastos por cuenta del mismo señor Arín; dicha abertura quedará a beneficio de la Institución.

—Se declaran incorporados los socios presentados en la sesión anterior.

No siendo para más, se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo empezado a las 9 1|4.

TODOS LOS VASCOS DEL URUGUAY DEBEN PERTENECER A "EUSKAL ERRIA".

Comisión de Fiestas de EUSKAL ERRIA

LIQUIDACION DEL ALMUERZO ANUAL DEL 27 DE ABRIL DE 1924

112 adherentes a $ 3.00	$ 336.00	Pagado a E. Sburlatti, según recibo:	
		por 112 adherentes a $ 2.50 $ 280.00	
		" 6 invitados . " " 2.50 " 15.00	
		" 2 (prensa) . " " 2.50 " 5.00	$ 300.00
		Pagado a Diconca y Pons, según recibo	" 20.00
		" " N. Inciarte, según recibo ...	" 16.00
	$ 336.00		$ 336.00

Florencio Errequerena,
Secretario.

Vº. Bº.
CARLOS GORRITI.

Manuel Mujica,
Tesorero.

Montevideo, 28 de Abril de 1924.

Administración de la Revista «Euskal Erría»

MES DE ABRIL DE 1924

DEBE		HABER	
Abril 1.o—Existencia en Caja	$ 86.98	Abril 4.—Pagado a la Imprenta "La Buena Prensa", por impresión de los números 446 y 447	$ 115.00
Recibido de Juan Arotcharen por concepto de avisos	" 101.20	A Parrabère, redacción	" 20.00
De Tesorería	" 30.00	A Juan Arotcharen, comisión de 6 o|o sobre $ 101.20	" 6.07
		Porte Pago, Enero a Marzo	" 4.18
		Conducción y estampillas	" 2.00
		Smeraldi y Zanotti, 1 cliché	" 1.68
		Saldo que pasa a Mayo	" 69.25
Suma	$ 218.18	Suma	$ 218.18

V.º B.º

Juan B. Bidegaray,
Presidente.

Manuel Mujica,
Administrador.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				Abril de 1924	MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	CARNETS Y VARIOS
56	587	. . .	. . .	*Existencia en 30 de Abril de 1924.*					
				Impagos atrasados según lista N.º 141.	5.00	231.00	60.00	4.50	
			587	Recibos hechos s/lista N.º 142		587.00	. . .	. . . .	2.55
1	20	1	20	Recibos hechos, según lista N.º 143	21.00	20.00	12.00	. . . .	5.70
				Ganancias y Pérdidas: Matricula 1639	. . .	. . .	. . .	. . . .	1.00
57	607	. . .	607	. . . . . Sumas	26 00	838.00	72.00	4.50	9.25
—	—			*Impagos de este mes.*	6.00	201.00	60.00	4.50	0.00
					20.00	637.00	12.00	0.00	9.25
	6	. . .	6	Borrados, algunos con deudas, del N.º 853 al 858	1.00	7.00			RESUMEN:
57	601	. . .	601	Socios para el 1.º de Mayo de 1924.					9.25 0.00 12.00 630.00 19.00
					Efectivo recibido del Cobrador, s/caja . $ 670.25				

Pedro Parrabère.

Secretario General.

La Caja de "Euskal Erria" el 30 de Abril de 1924

INGRESOS

Concepto		Ingresos		Egresos
Saldo del mes anterior	$	720.85		
A Cuotas a Cobrar:				
Recibido del Recaudador, señor Juan Arotcharen	"	670.25		
A Sección Beneficencia e Instrucción:				
Recibido de su Tesorería	"	305.45		
A Alquileres:				
Recibido de D. Juan Ottonello, por Abril de 1924	"	40.00		
EGRESOS				
Pabellón Malvín:				
Comprobante N.º 193.—A Vera y Martínez, trabajos de pintura efectuados en el pabellón, según detalle			$	500.00
" 194.—A Vera y Martínez, trabajos adicionales fuera del presupuesto: pintura de hamacas, juegos, mostrador, heladeras, perchas, taponamiento de vidrios, etc., etc.			"	15.06
" 197.—Por seguro del pabellón social, Renovación de la Póliza N.º 1.282.542, a la Compañía francesa L'Union			"	26.50
Fiestas sociales:				
Comprobante N.º 195.—A Mosca Hnos., 3 cajas de broches para las escarapelas			"	0.90
Gastos Generales:				
Comprobante N.º 196.—A Mosca Hnos., Impresión de 100 planillas, con las cuales se arbitrarán fondos para la fundación del Colegio			"	3.90
" 200.—A D. Nicolás Inciarte, Alquiler del mes de Abril de 1924			"	120.00
" 201.—A D. Pedro Belseguy, sueldo del mes y administración			"	35.00
" 202.—A Pedro Parrabère, Secretaría			"	60.00
" 203.—Gastos de Secretaría en Abril			"	2.35
" 204.—A D. Juan Arotcharen, repartos extraordinarios, autorizados por el señor Presidente			"	2.50
" 205.—A Vázquez Barrière y Cía., hilo para expedición de ejemplares			"	1.87
Comisiones:				
Comprobante N.º 198.—Pagado a D. Juan Arotcharen, 7 o|o sobre $ 670.25, cobranza del mes de Abril 1924			"	46.91
Propaganda:				
Comprobante N.º 199.—Entregado al Administrador de la Revista EUSKAL ERRIA, D. Manuel Mujica			"	30.00
Custodia de cupones:				
Comprobante N.º 206.—Pagado a D. Juan Arotchare intereses de los cupones en custodia, vencidos en 31 de Marzo de			"	10.50
Terreno en Malvín:				
Comprobante N.º 207.—Pagado a D. Eugenio Arín, conservación y cuidado del Recreo en Abril de 1924			"	40.00
	$	1.736.55	$	955.43
Saldo que pasa al mes de Mayo de 1924			"	781.12
	$	1.736.55	$	1.736.55

Ignacio A. Belderrain,
Tesorero.

V.º B.º
JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente.

Justo Benia Etchegoyen,
Secretario.

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Oculista. — Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París. De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la calle Uruguay 945. Tel. La Uruguaya, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1232.

Dr. ELBIO MARTINEZ PUETA. — Especialista de las enfermedades de oídos, nariz, garganta y ojos. Consultas de 3 a 5 p. m. — Trasladó su Consultorio a la calle Paysandú, 889.

Dr. DELGER. — Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga, próstata, uretra y sífilis. Consultas todos los días, de 3 a 7 y 30.—Calle Ituzaingó, 1317.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA.—Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano dentista. Lima, 1414. Hora fija. Teléfono Ururguaya, 460 (Aguada).

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — Yí, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. —Trasladó su escritorio a la calle Misiones, núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Trasladó su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguaya 108, Central.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN. — Café y Cervecería, 25 de Mayo, 555 y 559.—Teléf. Uruguaya 907. Central.

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. —Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. —Calle 25 de Mayo, 552, esquina Ituzaingó.

ENRIQUE MUNNE Y Cía. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguaya 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. —Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada.— Teléfono: La Uruguaya 1906, Aguada.

Busque Vd. un nuevo asociado
para "Euskal Erria"

Talleres Gráficos: Ciudadela 1469

PORTE PAGO